



بنك الشارقة ش.م.ع.
تقرير حوكمة الشركات
لعام ٢٠١٩

**Bank of Sharjah P.J.S.C.
Corporate Governance Report
For the Year 2019**

On 18 July 2019 Bank of Sharjah regrettably lost its Chairman Mr. Ahmed Abdalla Al Noman. He was a prominent member of the Board of the Bank from its inception in 1973; he chaired the Board since 1993, and led the Bank for nearly 30 years with wisdom and perseverance in its journey and successes. After his demise H.E. Sheikh Mohammed bin Saud Al Qasimi was elected Chairman.

فقد بنك الشارقة في ١٨ يوليو ٢٠١٩ رئيس مجلس إدارته السيد أحمد عبدالله النومان. وكان المغفور له من أبرز أعضاء مجلس إدارة بنك الشارقة منذ تأسيسه عام ١٩٧٣ وترأس مجلس إدارته منذ العام ١٩٩٣، وهو قاد البنك على مدى نحو ثلاثين عاما بحكمة وثبات في مسيرته ونجاحاته. وقد تولى منصب الرئيس من بعده الشيخ محمد بن سعود القاسمي.

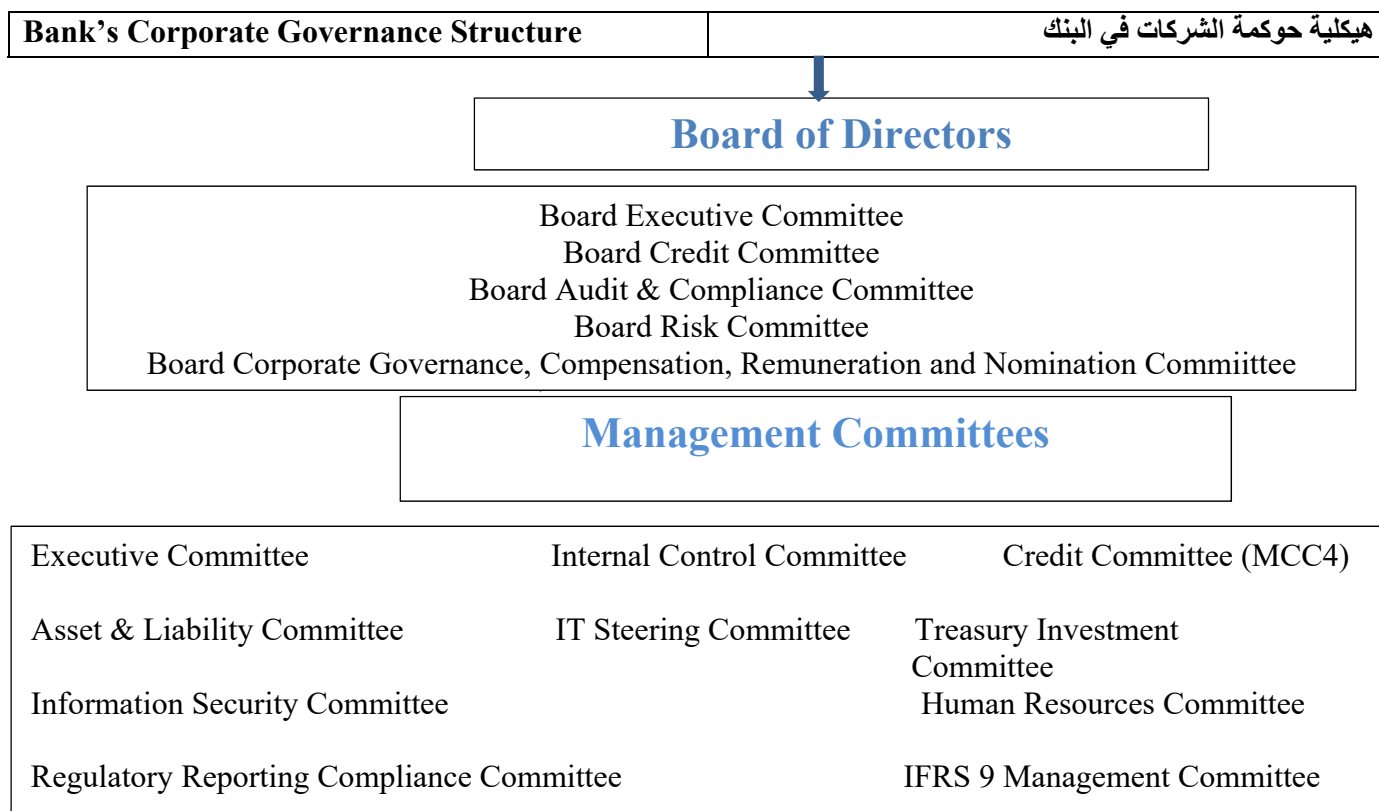
SUMMARY	الفهرس
Introduction	المقدمة
I - Board of Directors	١ - مجلس الإدارة
A. Members of the Board	أ - أعضاء المجلس
B. Role of the Board	ب - دور المجلس
C. Board of Emirates Lebanon Bank S.A.L.	ج - مجلس إدارة بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.
II – Board Committees	٢ - لجان المجلس
A. Board Executive Committee	أ - لجنة المجلس التنفيذية
B. Board Credit Committee	ب- لجنة المجلس الائتمانية
C. Board Audit and Compliance Committee	ج - لجنة المجلس للتدقيق والالتزام
D. Board Risk Committee	د - لجنة المجلس للمخاطر
E. Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee	هـ - لجنة المجلس للحوكمة، التعويضات، الأتعاب والترشيحات
III – General Management	٣ - الإدارة العامة
A. General Manager	أ - المدير العام
B. Management Structure	ب - هيكلية الإدارة
C. Control Functions	ج - مهام الرقابة
D. Emiratization	د - التوطين
IV - Shareholdings	٤ - حيازة الأسهم
A. Shareholders Meetings	أ - اجتماعات المساهمين
B. Composition	ب - هيكلية المساهمين
C. Dividends	ج - الأرباح

Introduction	المقدمة
Corporate Governance is the set of relationships between the Bank's management, Board, shareholders and other stakeholders which provide the structure through which the objectives of the Bank are set, as well as the means of attaining those objectives and monitoring performance. It helps define the way authority and responsibilities are allocated and how corporate decisions are made.	تعتبر حوكمة الشركات وسيلة لتطوير وتطبيق القواعد والممارسات والعمليات التي يتم بموجبها ادارة الشركة ومتابعة اعمالها. وتهدف حوكمة الشركات الى الحفاظ على ادارة قابلة للمساءلة بما يتماشى مع افضل الممارسات الدولية.
The Bank's Board of Directors works with management to establish and promote business goals, organisational objectives, and a strategy that promotes businesses that are in sync with the broader environment.	كما وتعزز الصلة بين الإدارة ومجلس الإدارة والمساهمين وأصحاب المصالح الآخرين، مما يوفر الهيكلية التي يتم من خلالها وضع أهداف الشركة. وهي تضمن أيضا وجود مبادئ توجيهية واضحة لتوزيع السلطة والمسؤولية لمختلف أصحاب المصالح.
Corporate Governance instils a culture where the Board of Directors and the Executive Management contemplate the impact of their decisions prior to implementation to consider the interests of all the stakeholders, first and foremost being the shareholders of the company.	كما وتغرس الحوكمة ثقافة تحليل وقع خيارات وقرارات مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية قبل تنفيذها بحيث يؤخذ بعين الاعتبار جميع أصحاب المصالح وعلى رأسهم مساهمي الشركة بالدرجة الأولى.
<u>Bank of Sharjah's approach to Corporate Governance</u>	<u>نهج بنك الشارقة لحوكمة الشركات</u>
Bank of Sharjah believes Corporate Governance to be the guiding force that determines how the organisation is directed and controlled. Effective Corporate Governance, that is appropriately aligned with relevant regulations and international best practices, is the basic tenet of Bank of Sharjah's business philosophy.	يؤمن بنك الشارقة أن الحوكمة هي القوة الموجهة التي تحدد طريقة إدارة المؤسسة والتحكم بمسيرتها. الحوكمة الفعالة للشركات التي تتماشى بشكل مناسب مع القوانين المرعية وأفضل الممارسات الدولية، هي المبدأ الأساسي الذي يبني عليه بنك الشارقة فلسفته الخاصة بنشاطه التجاري.
As a Bank whose fundamental value is to maintain the highest ethical standards, Bank of Sharjah strives to compete only on the basis of quality of services we provide to our customers. The success of the Bank's business is dependent on the trust and confidence it earns from our shareholders, customers and employees.	وبصفته بنك قيمته الأساسية في الحفاظ على أعلى المعايير الأخلاقية، يسعى بنك الشارقة إلى المنافسة فقط على أساس جودة الخدمات التي نقدمها لعملائنا. يعتمد نجاح أعمال البنك على الثقة التي يكسبها من مساهمينا وعمالنا وموظفينا.

<p>The Corporate Governance function in the Bank is mandated to stipulate, institute and monitor a group-wide corporate governance framework and to act as its guardian.</p>	<p>وظيفة حوكمة الشركات في البنك موكل إليها وضع إطار عمل لحوكمة الشركات وتنفيذه ومراقبته على مستوى المجموعة والعمل كوصي له.</p>
<p>Corporate Governance has been launched to the forefront of business activity post the financial crisis of 2008-09. Regionally and internationally, recessions and downturns in many countries have been blamed on lack of corporate governance or non-compliance with corporate governance guidelines. It has therefore become imperative that companies focus on this as a matter of urgency, aiming to meet regulatory requirements and striving to meet international best practices.</p>	<p>لقد تم إطلاق حوكمة الشركات عقب الأزمة المالية التي طالت النشاط الاقتصادي في العامين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وقد القى اللوم محلياً وعالمياً، في نشوء حالات الركود والتراجع في الكثير من البلدان على غياب وعدم الالتزام بتوجيهات حوكمة الشركات. وأصبح من الضروري أن تركز الشركات على أهمية هذا الموضوع كمسألة أساسية، بهدف الالتزام بالتوجيهات والضوابط التنظيمية لتحقيق أفضل الممارسات الدولية.</p>
<p>Corporate Governance is the core foundation of any business activity and without it, the business would begin to suffer. Governance is a holistic approach to the management and organization within a firm which, if directed in a comprehensive manner can make a substantial difference to the business's success and its long-term sustainability; it feeds into all areas of the business.</p>	<p>تعتبر حوكمة الشركات أساساً جوهرياً لأي نشاط تجاري ولا تستقيم من دونه أمور أي نشاط. وتعدّ الحوكمة نهجاً متكاملًا وشاملاً لإدارة وتنظيم الشركة الداخلي، ومن شأن هذه الحوكمة أن تحدث فرقاً جوهرياً على صعيد نجاح الأعمال واستدامتها على المدى الطويل. وهي تغذي مجالات الأعمال كافة.</p>
<p>Corporate governance at Bank of Sharjah</p>	<p>حوكمة الشركات في بنك الشارقة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Establishes and preserves management accountability to shareholders by appropriately allocating rights and responsibilities among Board members and managers. 	<ul style="list-style-type: none"> تؤسس لمبدأ مساءلة الإدارة تجاه المساهمين وتحافظ عليه من خلال تحديد المسؤوليات والحقوق بشكل مناسب بين أعضاء مجلس الإدارة والمديرين.
<ul style="list-style-type: none"> Provides a structure for management and the Board to set objectives and monitor performance; 	<ul style="list-style-type: none"> توفير هيكل للإدارة والمجلس لتحديد الأهداف ومراقبة الأداء؛
<ul style="list-style-type: none"> Strengthens and safeguards the Bank's culture of business integrity and responsible business practices; 	<ul style="list-style-type: none"> تعزيز وحماية ثقافة البنك من نزاهة العمل والممارسات التجارية المسؤولة؛
<ul style="list-style-type: none"> Encourages the efficient use of resources, and establishes accountability for stewardship of those resources. 	<ul style="list-style-type: none"> تشجيع الاستخدام الفعال للموارد، ووضع اصول المساءلة لإدارة هذه الموارد.
<p>Bank of Sharjah P.J.S.C. (hereafter "the Company" or "the Bank") has always been committed to achieving a high level of corporate governance. Ethical and responsible business practices have been embedded in the Bank's culture since its inception in 1973. The Bank focuses on transparency and disclosure to ensure it is in line with best international standards and practices. The Bank continuously strives to enhance the level of trust amongst its stakeholders and to further focus on the principle of transparency. As</p>	<p>يلتزم بنك الشارقة ش.م.ع. (يسمى أيضاً "البنك" أو "الشركة") منذ تأسيسه عام ١٩٧٣ بتحقيق مستوى عالٍ من الحوكمة. ويعتبر المسؤولية المهنية والأخلاقية التي ينبعها جزءاً لا يتجزأ من ثقافته. ويركز البنك اهتمامه على الشفافية والإفصاح ليتماشى مع أفضل المعايير والممارسات الدولية. ويسعى البنك باستمرار إلى تعزيز مستوى الثقة مع أصحاب المصالح ويواصل التركيز على مبدأ الشفافية. وعليه، فإنه يقوم بإعلام المساهمين عن التطورات الأخيرة من خلال نشر تقرير حوكمة الشركات وتقرير المسؤولية الاجتماعية كجزء من تقريره السنوي. إن إطار حوكمة الشركات</p>

<p>such, it updates the shareholders on the recent corporate governance developments by publishing the Corporate Governance and Corporate Social Responsibility (CSR) report as part of its Annual Report. The Corporate Governance framework within the Bank is governed by the model set by the UAE Central Bank and the regulations of the Securities & Commodities Authority, the Federal and local legislations such as the National Electronic Security Authority (NESA) as well as the Basel II 'Principles for enhancing Corporate Governance'.</p>	<p>الذي يتبعه البنك مستلهم من القوانين والتشريعات الخاصة التي ارساها البنك المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة وهيئة الأوراق المالية والسلع، والجهات الحكومية الفدرالية والمحلية المختصة مثل الهيئة الوطنية للأمن الإلكتروني (NESA)، وكذلك من مبادئ بازل III لتعزيز حوكمة الشركات.</p>
<p>Bank of Sharjah was incorporated on December 22, 1973, by Emiri Decree issued by H.H. Dr. Sheikh Sultan bin Mohamed Al Qassimi, Ruler of Sharjah, as the first Financial institution in the Emirate of Sharjah, the fifth in the Federation, and the first consortium bank established in the GCC between 3 founding members:</p>	<p>تأسس بنك الشارقة في ٢٢ ديسمبر عام ١٩٧٣، بموجب مرسوم اميري صادر من قبل صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي، حاكم امارة الشارقة، وهو أول مؤسسة مالية في إمارة الشارقة والخامسة على صعيد الدولة، وأول بنك يتم تأسيسه كتحاليف في دول مجلس التعاون الخليجي ثمرة اتحاد ثلاثة اعضاء مؤسسين:</p>
<p>Government of Sharjah: 20%; Mubarak Al Hassawi: 20%; Banque de Paris et des Pays-Bas: 20%.</p>	<p>حكومة الشارقة ٢٠%، مبارك الحساوي ٢٠% و و Banque de Paris et des Pays-Bas ٢٠%.</p>
<p>The Bank was also the first financial institution in the UAE to make 40% of its capital available to public subscription.</p>	<p>وهو أيضا أول مؤسسة مالية في الامارات تطرح ٤٠% من رأس مالها للاكتتاب العام.</p>
<p>Over the years, the Bank has continued to grow and become successful. Bank of Sharjah remained relatively unscathed during the various financial crises over the years and this is a testament to the Bank's proficient Board of Directors, Management and its underlying good governance.</p>	<p>وقد حقق البنك منذ تأسيسه نجاحا مستمرا ونموا متوازنا كما وتمكن من اجتياز الأزمات الاقتصادية والمالية المختلفة، ويعود ذلك الى كفاءة المجلس والادارة والحوكمة الجيدة التي يتبعها البنك.</p>
<p>The Bank has always been focused on maintaining strong internal controls and effective governance. Furthermore, it has shown its commitment in many ways including being a founding member of Hawkamah – The Institute for Corporate Governance. Through its membership with Hawkamah, the Bank plays its part in the development and promotion of increased transparency, disclosure and better governance throughout the MENA region.</p>	<p>وركز البنك على الحفاظ على ضوابط داخلية قوية وحوكمة فعالة. وقد اظهر التزامه في نواحي كثيرة من ضمنها كونه عضواً مؤسساً في "حوكمة"- "معهد حوكمة الشركات". ويفضل عضويته يلعب البنك دورا هاما في تطوير وتعزيز زيادة الشفافية والإفصاح وحوكمة افضل في كافة أنحاء الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.</p>
<p>The Bank has designated a Corporate Governance Officer whose primary role is the development and implementation of the Bank's governance framework, overseen by the Board of Directors.</p>	<p>عين البنك مسؤولاً يُعنى بشؤون حوكمة الشركات، من مهامه الأولية تطوير وتنفيذ نظام الحوكمة تحت إشراف مجلس الإدارة.</p>

The Bank has a set of 'Core Values' on which strong emphasis is placed, namely:	لدى البنك مجموعة من القيم الجوهرية التي يتبعها ويركز عليها بشكل كبير:
Performance, Ethics, Transparency, Initiative, Commitment, Quality (PETICQ);	أداء، قيم، شفافية، مبادرة، التزام، جودة،
All of which form the basis of this report.	وتشكل هذه القيم أساسا لهذا التقرير:
<i>Mission Statement</i>	<i>بيان مهمة</i>
Bank of Sharjah P. J.S.C	بنك الشارقة ش.م.ع.
<i>'The mission of Bank of Sharjah is to achieve strong and sustainable Performance for its shareholders, operating to the benefit of our customers and personnel with high Ethics, offering and expecting full Transparency, adopting innovative initiatives to help customers achieve their aspirations and objectives, assuring them of our unwavering Commitment to support their businesses through the waves of economic cycles with a pristine subscription to Quality of service. The Bank is committed to its personnel and clientele to accompany them in realizing their aspirations and objectives.</i>	تتلخص مهمة بنك الشارقة في تحقيق وتعزيز إداء قوي ومستدام لما فيه مصلحة مساهميه. العمل لصالح عملائنا وموظفينا بأخلاقيات عالية، وتقديم وتوقع الشفافية الكاملة، واعتماد مبادرات مبتكرة لمساعدة العملاء على تحقيق تطلعاتهم وأهدافهم، طمأننتهم بالتزامنا الثابت لدعم أعمالهم خلال تقلبات الدورات الاقتصادية مع التأكيد الدائم على جودة الخدمة. ويلتزم البنك تجاه موظفيه وعملائه على حد سواء، بمواكبتهم لتحقيق طموحاتهم وأهدافهم.
Performance, Ethics, Transparency, Initiative, Commitment, Quality	أداء، قيم، شفافية، مبادرة، التزام، جودة
<i>Performance, Ethics, Transparency, Initiative and Quality are imprinted in the way we do business and how we contribute to society and the environment.</i>	الإداء، والقيم، والشفافية، والمبادرة والالتزام والجودة هي الأسس التي ترسم طريقنا وأسلوبنا الذي نعتمده في أداء أعمالنا، ومساهمتنا في المجتمع والبيئة.



<p>The Board of Directors heads the governance structure of the bank. The Board created five Board Committees, with specific roles and responsibilities delegated to each. In addition, in order to ensure effective achievement of the Bank's goals, the Bank's management created ten management committees, devoted to the day-to-day management of the business.</p>	<p>يتأسس مجلس الإدارة هيكلية حوكمة البنك. شكل المجلس خمس لجان تابعة له، لكل منها أدوار ومسؤوليات محددة. بالإضافة إلى ذلك، ولضمان إنجاز أهداف البنك بشكل فعال، شكلت إدارة البنك عشر لجان لإدارة الأعمال اليومية.</p>
1 - Board of Directors	١ - مجلس الإدارة
<p>Bank of Sharjah has a very experienced, highly skilled and well-respected Board of Directors from a variety of business backgrounds. The Board members are fully committed to the Bank's long-term sustainability and their confidence is evident through their shareholding in the Bank. The Directors are engaged with the business practice, they know the Bank's business structure and its operational procedures; which enables them to keep abreast of significant changes and to act promptly to protect the Bank's long-term interests, when necessary.</p>	<p>يتمتع مجلس إدارة بنك الشارقة بخبرة ممتازة ومهارات عالية ويضم أعضاء متمرسين ومن خلفيات مهنية متنوعة. ويلتزم أعضاء المجلس بشكل تام إزاء استدامة الشركة على المدى البعيد، وتظهر ثقتهم جلياً من خلال حجم مساهمتهم في البنك. إن أعضاء المجلس ملمون بأعمال وأنشطة البنك وهيكلية نشاطه الاقتصادي وتدابيره التشغيلية، مما يمكنهم من مواكبة التغيرات الهامة والعمل على وجه السرعة لحماية مصالح البنك على المدى الطويل، عند الضرورة.</p>

<p>The Directors are committed to achieving the Bank's objectives while ensuring shareholders' interests are always considered. In line with the revised Basel Committee's Corporate Governance Principles for Banks, the Board approves and follows the implementation of the Bank's overall strategy, and periodically reviews the Bank's Corporate Governance framework to ensure its appropriateness with respect to changes in the Bank's business strategy, scope of activities and regulatory requirements. The Board is also responsible for establishing the Bank's risk appetite along with the Senior Management, taking into consideration the Bank's risk exposure and long-term objectives.</p>	<p>يلتزم أعضاء المجلس بتحقيق أهداف البنك آخذين في الاعتبار مصلحة المساهمين. وتماشيا مع تعديلات لجنة بازل لمبادئ حوكمة الشركات الخاصة بالبنوك، يوافق المجلس على الاستراتيجية العامة للبنك، ويتابع تنفيذها. ويستعرض دوريا إطار حوكمة الشركات لضمان ملاءمته للتغيرات في استراتيجية عمل البنك، ونطاق الأنشطة والمتطلبات التنظيمية. ان المجلس مسؤول عن تقييم انقضاء المخاطر في البنك مع الإدارة العليا، مع الأخذ بعين الاعتبار احتمالية تعرض البنك للمخاطر واهداف البنك على المدى الطويل.</p>
<p>The Board meets regularly, six times per year. In addition to these meetings, the Board may convene whenever the need arises upon the invitation of the Chairman, by three of its Directors or by the General Manager. A meeting can only be held if a majority of members are in attendance. If Directors are unable to attend a meeting, their votes can be assigned to another Director of their choosing provided that they do not have any conflicts of interest. A Director cannot act for more than one other Director.</p>	<p>يجتمع أعضاء مجلس الإدارة بشكل دوري، بمعدل ست مرات في السنة. ويحق لمجلس الإدارة أن يعقد كلما دعت الحاجة بناء على دعوة من الرئيس أو بناء على طلب ثلاثة من أعضاء المجلس أو بطلب من المدير العام. لا يمكن عقد اجتماع الا بحضور اغلبية الاعضاء . ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت شريطة ألا يكون لديهم أي تضارب في المصالح. ولا يجوز أن ينوب عضو في مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.</p>
<p>The Board of Directors consists of 11 members to be elected by the General Meeting by a secret cumulative ballot.</p>	<p>يتألف مجلس الإدارة من ١١ عضوا يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية عن طريق الاقتراع السري التراكمي .</p>
<p>The Board status is aligned with the Bank's definition of independence as stated in the Articles of Association as well as best practices regarding Directors interests and exposure levels. At least one-third of the Directors are independent members. It is not permitted for the Chairman of the Board to be the General Manager of the Bank or its Managing Director.</p>	<p>إن تشكيلة مجلس الإدارة تتماشى مع تعريف البنك لمبدأ ومفهوم الإستقلالية كما هو منصوص عليه في النظام الأساسي بالإضافة إلى أفضل الممارسات المتعلقة بمصالح أعضاء المجلس ومستويات التعرض. ما لا يقل عن ثلث أعضاء مجلس الإدارة أعضاء مستقلون. لا يجوز لرئيس مجلس الإدارة ان يكون المدير العام للبنك أو مديرها التنفيذي.</p>
<p>The term of the Board is three years at the end of which a new Board is elected. Directors whose terms expire may be re-elected. The Board elects a Chairman and Deputy Chairman by a simple majority vote.</p>	<p>حددت ولاية مجلس الإدارة بثلاث سنوات يُنتخب في نهايتها مجلس إدارة جديد. ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين تنتهي مدة عضويتهم. كما يقوم المجلس بانتخاب رئيس ونائب للرئيس عن طريق تصويت بسيط للأكثرية.</p>
<p>The Chairman of the Board and the majority of the Directors must be of UAE citizens.</p>	<p>يجب أن يكون رئيس مجلس الإدارة وأكثرية اعضائه من مواطني دولة الامارات العربية المتحدة.</p>

Definition of Independence	تعريف الاستقلالية
As defined in the Bank's Articles of Association.	وفقاً لما هو محدد في النظام الأساسي، يعرّف
Independent Member of the Board of Directors:	العضو المستقل في مجلس الإدارة:
An Independent member of the Board is a person who was not personally, or through his spouse or any of his relatives a member of the Company's executive management during the past two years, and none of them had any substantial financial dealings with the Company, its holding company or any of its subsidiaries or affiliates during the past two years.	العضو المستقل في مجلس الإدارة هو شخص لم يكن هو شخصياً أو من خلال زوجته أو أحد من أقاربه عضواً في الإدارة التنفيذية للشركة خلال العامين الماضيين، ولم يكن لأي منهم أي تعاملات مالية جوهرية مع الشركة، أو الشركة القابضة أو أي من الشركات التابعة أو الشقيقة خلال العامين الماضيين.
The Member of the Board loses his independent character in any of the following instances, inter alia:	ويفقد عضو المجلس طابعه المستقل في أي من الحالات التالية، من بين أمور أخرى:
- Being employed by a party connected to the Company in the past two years;	- العمل لدى طرف ذات صلة بالشركة في العامين الماضيين.
- If he had connections with a consultancy firm or a firm that offers consultancy or financial services to the Company or to a party related to the Company;	- إذا كان لديه اتصالات مع شركة استشارية أو شركة تقدم خدمات استشارية أو مالية للشركة أو لطرف مرتبط بالشركة؛
- If he had connections to a major customer or supplier of the Company or any party related to it by any kind of financial, commercial and professional services etc.	- إذا كان لديه أي صلة مع عميل رئيسي أو مورد للشركة أو أي طرف له علاقة بأي نوع من أنواع الخدمات المالية والتجارية والمهنية وما إلى ذلك.
- If he had contracts for personal services with the Company, any party related to it or with its executive management staff;	- إذا كان لديه عقود للخدمات الشخصية مع الشركة أو أي طرف متعلق بها أو مع موظفي الإدارة التنفيذية؛
- If he was connected to a non-profit organisation which receives substantial funding from the Company or a party affiliated to it;	- إذا كان متصلاً بمنظمة غير ربحية تتلقى تمويلاً كبيراً من الشركة أو من جهة تابعة لها؛
- If he works as executive staff in another company in which the Company's executive staff occupy the office of Board of Directors members;	- إذا كان يعمل كموظف تنفيذي في شركة أخرى يشغل فيها موظفي البنك التنفيذيون منصب أعضاء مجلس الإدارة؛
- If during the past two years, he had connections with or was employed by the present or past auditors of the Company or any party affiliated to it.	- إذا كان خلال العامين الماضيين، على اتصال مع أو كان يعمل مع مدققي الحسابات الحاليين أو السابقين للشركة أو أي من الأطراف التابعة.
- If he has substantial banking facilities with the Bank (in excess of 1% of the equity of the Bank);	في حال كانت لديه تسهيلات مصرفية كبيرة مع البنك (تزيد عن ١% من حقوق الملكية للبنك).

A - Members of the Board Bank of Sharjah P.J.S.C.	أ - أعضاء مجلس إدارة بنك الشارقة ش.م.ع.
Mr. Ahmed Abdalla Al Noman <i>Chairman*</i>	السيد أحمد عبدالله النومان * رئيس مجلس الإدارة
Sheikh Mohammed Bin Saud Al Qasimi** <i>Chairman</i>	الشيخ محمد بن سعود القاسمي **رئيس مجلس الإدارة
Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed Vice Chairman	الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد نائب رئيس مجلس الإدارة
H.E. Humaid Nassir Al Owais	معالي حميد ناصر العويس
Mr. Abdulaziz Hassan Al Midfa	السيد عبدالعزيز حسن المدفع
Mr. Abdulaziz Mubarak Al Hasawi	السيد عبدالعزيز مبارك الحساوي
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبد العزيز البشارة
Mr. Salem Humaid Al Ghamai	السيد سالم حميد الغماي
Mr. Salah Ahmed Abdalla Al Noman AlShamsi****	****السيد صلاح احمد عبدالله النومان الشامسي
Mr. Abdulla Mohammed Sharif Al Fahim	السيد عبدالله محمد شريف الفهيم
Mr. Francois Dauge	السيد فرانسوا دوج
Mr. Salah Bin Butti Al Mhairi****	****السيد صلاح بن بطي المهيري
* Mr. Ahmed Abdalla Al Noman passed away on 18/7/2019.	*توفي السيد أحمد عبدالله النومان بتاريخ ٢٠١٩/٧/١٨.
**Sheikh Mohammed Bin Saud Al Qasimi assumed office of Chairman with effect from 25/7/2019.	**تولى الشيخ محمد بن سعود القاسمي منصب رئيس مجلس الإدارة اعتباراً من ٢٠١٩/٧/٢٥.
*** Mr. Salah Ahmed Abdalla Al Noman Al Shamsi joined the Board on 25/7/2019.	***انضم السيد / صلاح أحمد عبدالله النومان الشامسي إلى مجلس الإدارة بتاريخ ٢٠١٩/٧/٢٥.
****Mr. Salah Bin Butti Al Mhairi resigned from the Board in June 2019.	****استقال السيد صلاح بن بطي المهيري من المجلس في يونيو ٢٠١٩.
<p>Mr. Ahmed Abdalla Al Noman Chairman (1993 until July 2019) (Non-Executive Director)</p> <p>Chairman of the Board of Directors from 1993 until his demise on 18 July 2019. He was Board Member since the inception of the Bank in 1973. Mr Noman was Former Director of the Government of Sharjah Land Department also a prominent businessman in the Emirate of Sharjah.</p>	<p>السيد أحمد عبدالله النومان الرئيس (من ١٩٩٣ إلى يوليو ٢٠١٩) (عضو غير تنفيذي)</p> <p>شغل منصب رئيس مجلس الإدارة منذ العام ١٩٩٣ وحتى وفاته بتاريخ ١٨ يوليو ٢٠١٩. كان عضواً في مجلس الإدارة منذ تأسيس البنك عام ١٩٧٣. شغل سابقاً منصب مدير لدائرة الأراضي والأملاك في حكومة الشارقة وهو كان رجل أعمال بارز في الإمارة.</p>

<p>Sheikh Mohammed Bin Saud Al Qasimi <i>Chairman</i> (From 25 July 2019) (Non-Executive Director)</p> <p>Elected Chairman of the Board of Directors with effect from 25 July 2019. Board Member since 2004 and Vice Chairman from 2008 until July 2019. He is a member of the Sharjah Ruling Family, the Chairman of the Finance Department at the Government of Sharjah and a prominent businessman.</p>	<p>الشيخ محمد بن سعود القاسمي الرئيس (من ٢٥ يوليو ٢٠١٩) (عضو غير تنفيذي)</p> <p>انتخب رئيساً لمجلس الإدارة اعتباراً من ٢٥ يوليو ٢٠١٩. عضو في مجلس الإدارة منذ العام ٢٠٠٤ وشغل منصب نائب الرئيس منذ العام ٢٠٠٨ وحتى يوليو ٢٠١٩. وهو أحد أفراد العائلة الحاكمة في الشارقة، يشغل منصب رئيس دائرة المالية في حكومة الشارقة ورجل أعمال بارز.</p>
<p>Chairman's Duties: The Chairman shall assume the following functions and responsibilities, for example, but not limited to:</p>	<p>واجبات الرئيس: يتولى الرئيس المهام والمسؤوليات التالية، على سبيل المثال لا الحصر:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ensuring that the Board of Directors works effectively, discharges its responsibilities and discusses all major and appropriate issues in time. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان عمل مجلس الإدارة بفعالية، وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الجوهرية في موعدها. وتصريف مسؤولياته ومناقشة جميع المسائل الرئيسية واللائمة في الوقت المناسب.
<ul style="list-style-type: none"> setting and adopting the agenda of each Board meeting, taking into account any issues that Members wish to be included in the agenda. The Chairman may entrust this responsibility to a specific member or to the Secretary of the Board. 	<ul style="list-style-type: none"> وضع واعتماد جدول أعمال اجتماعات مجلس الإدارة، مع الأخذ بعين الاعتبار أية مواضيع يرغب الأعضاء إدراجها على جدول الأعمال، ويجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يعهد هذه المسؤولية إلى عضو معين أو إلى أمين سر مجلس الإدارة.
<ul style="list-style-type: none"> encouraging all members to participate fully and effectively so as to ensure that the Board of Directors acts in the Company's best interests. 	<ul style="list-style-type: none"> تشجيع كافة الأعضاء على المشاركة الكاملة والفعالة لضمان عمل مجلس الإدارة وفق مصالح الشركة.
<ul style="list-style-type: none"> undertaking appropriate measures to ensure effective communication with the shareholders and to convey their views to the Board of Directors. 	<ul style="list-style-type: none"> العمل على اتخاذ الإجراءات المناسبة لتأمين التواصل الفعال مع المساهمين ونقل آرائهم إلى مجلس الإدارة.
<ul style="list-style-type: none"> facilitating effective participation of Non-Executive Board Members in particular, and establishing constructive relationships between Executive and Non-Executive Directors. 	<ul style="list-style-type: none"> تسهيل المساهمة الفعالة لأعضاء مجلس الإدارة وخاصة الأعضاء غير التنفيذيين، وتوطيد علاقة بناءة بين الأعضاء التنفيذيين وغير التنفيذيين.
<ul style="list-style-type: none"> Representing the company before judicial and administrative courts and centres of settlement of disputes and arbitration tribunals. 	<ul style="list-style-type: none"> تمثيل الشركة أمام المحاكم القضائية والإدارية ومراكز تسوية المنازعات ومحاكم التحكيم.

<p>Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed Deputy Chairman (Non-Executive Director)</p> <p>Board Member since 1999, member of the Abu Dhabi Ruling Family, a prominent businessman, and sits on many company Boards. He is the son of Sheikh Mohammed Bin Butti Al Hamed, former Representative for the Western Region of H.H. the Ruler of Abu Dhabi, and a major shareholder of United Al Saqer Group, Abu Dhabi.</p>	<p>الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد نائب رئيس مجلس الإدارة (عضو غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ١٩٩٩. من أفراد العائلة الحاكمة في أبو ظبي، ورجل أعمال بارز، وعضو في مجالس إدارة شركات متعددة. نجل الشيخ محمد بن بطي آل حامد، ممثل سابق لسمو حاكم أبو ظبي في المنطقة الغربية، ومن كبار مساهمي مجموعة الصقر المتحدة - أبو ظبي.</p>
<p>H.E. Humaid Nassir Al Owais (Non-Executive Director)</p> <p>Board Member since 1973 and one of the Founding members. A former Federal Minister of Electricity and Water and a prominent businessman who maintains private businesses.</p>	<p>معالي حميد ناصر العويس (عضو غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ١٩٧٣، وأحد مؤسسي البنك. وزير اتحادي سابق لوزارة الكهرباء والماء، ورجل أعمال بارز يملك شركات تجارية خاصة.</p>
<p>Mr. Abdulaziz Hassan Al Midfa (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board Member since 1973. Former Director of the Finance Department in Sharjah.</p>	<p>السيد عبدالعزيز حسن المدفع (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ١٩٧٣. شغل منصب مدير في الدائرة المالية في الشارقة.</p>
<p>Mr. Abdulaziz Mubarak Al Hassawi (Non-Executive Director)</p> <p>Member of the Board since 2005. The son of the Late Mr. Mubarak Al Hassawi, one of the three main founders of the Bank. He is a well-known Kuwaiti businessman, Chairman and a Senior Executive in several leading institutions across Kuwait. He also owns and manages companies across the region including the UAE, Saudi Arabia, Lebanon, Bahrain and Europe.</p>	<p>السيد عبدالعزيز مبارك الحساوي (عضو غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ٢٠٠٥. نجل المغفور له مبارك الحساوي، أحد مؤسسي البنك الثلاثة الرئيسيين. رجل أعمال كويتي معروف، رئيس ومدير تنفيذي لعدة مؤسسات رائدة في الكويت. ويملك ويدير شركات في المنطقة منها الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، لبنان، البحرين وأوروبا.</p>
<p>Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah (Non-Executive Director)</p> <p>Board member since 1985. A prominent businessman in Kuwait and a Director in various companies.</p>	<p>السيد سعود عبد العزيز البشارة (عضو غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ١٩٨٥. رجل أعمال بارز في الكويت وعضو في مجلس إدارة عدة شركات.</p>

<p>Mr. Salem Humaid Al Ghammai (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board Member since 2017. Worked extensively in the Ministry of Education being the Under-Secretary for several years, and had a significant impact on the education system in the Emirates. He held several high positions in local and international organizations that deal with Education. Throughout his career, he was Member of the Advisory Board of Sharjah, Member of the UNESCO Executive Council and Chairman of the Executive Council of the Arab Organisation for Education, Culture and Science.</p>	<p>السيد سالم حميد الغماي (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في المجلس منذ العام ٢٠١٧، عمل على نطاق واسع في وزارة التربية والتعليم وشغل منصب وكيل وزارة على مدى سنوات، وكان له تأثير كبير على نظام التعليم في الإمارات. شغل العديد من المناصب العليا في المنظمات، والمؤسسات التربوية المحلية والدولية. شغل مناصب رفيعة مختلفة وهو عضو سابق في المجلس الاستشاري في الشارقة وعضو سابق في المجلس التنفيذي لليونسكو والرئيس السابق للمجلس التنفيذي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.</p>
<p>Mr. Salah Ahmed Abdalla Al Noman Al Shamsi (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board member since July 2019, prominent businessman in the Emirate of Sharjah and owner of a number of successful companies that contributed to the growth and development of the Emirate.</p>	<p>السيد صلاح احمد عبدالله النومان الشامسي (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ يوليو ٢٠١٩، رجل أعمال بارز في إمارة الشارقة وهو يملك عدد من الشركات الناجحة التي ساهمت بشكل أساسي بتطور ونمو إمارة الشارقة.</p>
<p>Mr. Abdulla Mohammed Sharif Al Fahim (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board member since 2018, a prominent businessman in Sharjah, owns several businesses in leading sectors of the economy.</p>	<p>السيد عبدالله محمد شريف الفهيم (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ عام ٢٠١٨، وهو رجل أعمال بارز في الشارقة، يمتلك العديد من الشركات في القطاعات الاقتصادية الرائدة.</p>
<p>Mr. Francois Dauge (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board Member since 1995. Former Head of MENA Region at BNP Paribas.</p>	<p>السيد فرانسوا دوج (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ العام ١٩٩٥. مدير تنفيذي سابق لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في بنك BNPParibas.</p>
<p>Mr. Salah Bin Butti Al Mhairi (Independent Non-Executive Director)</p> <p>Board member since November 2018, Chairman of Directorate of Planning and Survey – Government of Sharjah, Member of Sharjah Executive Council, Board member of Sharjah Electricity and Water Authority, Directorate of Islamic Affairs, Sharjah Holding Company and American University of Sharjah Enterprises. He resigned from the Board of Bank of Sharjah in June 2019.</p>	<p>السيد صلاح بن بطي المهيري (عضو مستقل غير تنفيذي)</p> <p>عضو في مجلس الإدارة منذ نوفمبر ٢٠١٨، مستشار في إدارة التخطيط والمساحة - حكومة الشارقة، عضو المجلس التنفيذي بالشارقة، عضو مجلس إدارة هيئة كهرباء ومياه الشارقة، مديرية الشؤون الإسلامية، شركة الشارقة القابضة، الجامعة الأمريكية في الشارقة للأعمال التجارية.</p>

Board of Directors	أعضاء مجلس إدارة
Emirates Lebanon Bank S.A.L.	بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.
(Fully owned by Bank of Sharjah P.J.S.C)	(يملكه بنك الشارقة ش.م.ع. بالكامل)
Mr. Varouj Nerguizian	السيد فاروج نركيزيان
(Chairman & General Manager)	(رئيس مجلس الإدارة والمدير العام)
Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed	الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد
(Vice-Chairman & Independent Non-Executive Director)	(نائب الرئيس - عضو مستقل غير تنفيذي)
Mr. Abdulaziz Mubarak Al Hassawi	السيد عبدالعزيز مبارك الحساوي
(Vice-Chairman & Non-Executive Director)	(نائب الرئيس - عضو غير تنفيذي)
Sheikh Mohammed Bin Saud Al Qasimi	الشيخ محمد بن سعود القاسمي
(Bank of Sharjah representative & Non-Executive Director)	(ممثل بنك الشارقة ش.م.ع - عضو غير تنفيذي)
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبد العزيز البشارة
(Non-Executive Member)	(عضو غير تنفيذي)
Mr. Salah Ahmad Al Noman	السيد صلاح احمد النومان
(Independent Non-Executive Director)	(عضو مستقل غير تنفيذي)
H.E. Selim Jreissati	الرئيس سليم جريصاتي
(Independent Non-Executive Director)	(عضو مستقل غير تنفيذي)
Mr. Karim Souaid	السيد كريم سعيد
(Independent Non-Executive Director)	(عضو مستقل غير تنفيذي)
Dr. Bassel Salloukh	الدكتور باسل صلّوخ
(Independent Non-Executive Director)	(عضو مستقل غير تنفيذي)
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
(Non-Executive Director)	(عضو غير تنفيذي)
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
(Non-Executive Director)	(عضو غير تنفيذي)
Mr. Aram Nerguizian	السيد أرام نركيزيان
(Independent Non-Executive Director)	(عضو مستقل غير تنفيذي)
Directors on Both Boards	الأعضاء المشتركين في مجلسي الإدارة
Sheikh Mohammed Bin Saud Al Qasimi	الشيخ محمد بن سعود القاسمي
Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed	الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد
Mr. Abdulaziz Mubarak Al Hassawi	السيد عبد العزيز مبارك الحساوي
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبدالعزيز البشارة

B - Role of the Board	ب - دور مجلس الإدارة
The Board's primary function is to be in line with Principle One of Basel II 'Principles for Enhancing Corporate Governance' which states:	تتلخص مهمة مجلس الإدارة الأساسية بالالتزام مع المبدأ الأول من اتفاقية بازل ٢ "مبادئ تعزيز حوكمة الشركات" والذي ينص على ما يلي:
<p>"The Board has overall responsibility for the Bank, including approving and overseeing management's implementation of the Bank's strategic objectives, governance framework, risk strategy, corporate governance and corporate values. The Board is also responsible for providing oversight of senior management."</p>	<p>"يتحمّل مجلس الإدارة مسؤولية البنك الشاملة، بما في ذلك الموافقة والإشراف على تطبيق أهداف البنك الاستراتيجية من قبل الإدارة العامة وبنية نظام الحوكمة، واستراتيجية المخاطر بالإضافة الى القيم الجوهرية الخاصة بالبنك."</p> <p>"كما أن المجلس مسؤول عن توفير الإشراف على الإدارة العليا".</p>
The Board has all the powers to manage the Bank and carry out all transactions required by its objectives. Nothing shall act to limit these powers except as provided for in the Companies' Law and the amendments thereto or in these Articles or by resolutions of the Ordinary General Assembly. The Board also ensures that Bank of Sharjah is effectively managing its role as the Parent Company of Emirates Lebanon Bank S.A.L. Emirates Lebanon Bank S.A.L has a separate Board of Directors; Bank of Sharjah holds the majority Board positions in Emirates Lebanon Bank S.A.L.	يتمتع المجلس بالسلطة الكاملة لإدارة وإتمام معاملات البنك. ولا يحد من هذه الصلاحيات إلا ما ينص عليه قانون الشركات التجارية وتعديلاته أو النظام الأساسي أو التعديلات التي تقرها الجمعية العمومية. ويضمن مجلس الإدارة أنّ بنك الشارقة يقوم بدوره بكفاءة لإدارة بنك الإمارات ولبنان ش. م. ل، بوصفه الشركة الأم. ان مجلس إدارة بنك الإمارات ولبنان ش. م. ل، مستقلّ تماما عن مجلس إدارة بنك الشارقة. يحتفظ البنك بأكثرية المقاعد في مجلس إدارة بنك الامارات ولبنان ش. م. ل.
General Responsibilities of the Board	مسؤوليات مجلس الإدارة العامة
<ul style="list-style-type: none"> • To set down the Bank's general policy and supervise its implementation. 	<ul style="list-style-type: none"> • رسم السياسة العامة للبنك والإشراف على تنفيذها.
<ul style="list-style-type: none"> • To appoint a General Manager for the Bank and define his powers in the light of management agreements concluded between the Bank and third parties. 	<ul style="list-style-type: none"> • تعيين مدير عام للبنك وتحديد صلاحياته مع مراعاة الاتفاقيات الخاصة بالإدارة المنظمة بين الشركة وأطراف اخرى.
<ul style="list-style-type: none"> • To authorize borrowing by the Bank in the short, medium or long term and authorise the Managing Director or the General Manager to sign the relevant agreements. 	<ul style="list-style-type: none"> • اعطاء الصلاحية للبنك للحصول على قروض قصيرة أو متوسطة أو طويلة الأجل.
<ul style="list-style-type: none"> • To draft regulations relative to loans and other matters covered under the corporate objectives. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع اللوائح الخاصة بالقروض وكل ما تناولته المواد المتعلقة بأغراض الشركة.
<ul style="list-style-type: none"> • To issue resolutions, rules and internal regulations relative to corporate financial and administrative affairs. 	<ul style="list-style-type: none"> • إصدار القرارات واللوائح والنظم الداخلية المتعلقة بالشؤون المالية والإدارية للشركة.

<ul style="list-style-type: none"> • To set the controls and rules for accepting cash term deposits from shareholders, banks and financial institutions. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع الضوابط والقواعد الخاصة لقبول الودائع النقدية لأجل من المساهمين والمصارف والمؤسسات المالية.
<ul style="list-style-type: none"> • To set a system for investing corporate funds. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع نظام لتوظيف أموال البنك.
<ul style="list-style-type: none"> • To prepare the annual report on corporate affairs. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع التقرير السنوي عن سير أعمال البنك.
<ul style="list-style-type: none"> • To approve participation in companies and banking and financial institutions with objects similar to those of the Bank. 	<ul style="list-style-type: none"> • الموافقة على الإسهام في الشركات او المؤسسات المصرفية والمالية ذات الغرض المماثل لغرض البنك.
<ul style="list-style-type: none"> • To purchase, sell and mortgage real estate as may be required for the Bank's affairs, to let the same etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • شراء و بيع و رهن العقارات اللازمة لأعمال البنك، أو تأجيرها أو استثمارها الخ.
<ul style="list-style-type: none"> • To recommend the dividends available for distribution and submit such recommendation to the Annual General Meeting. 	<ul style="list-style-type: none"> • تقديم اقتراح توزيع الارباح المتاحة للتوزيع إلى اجتماع الجمعية العمومية السنوي.
<ul style="list-style-type: none"> • To set a specific set of regulations for the business of the Board and its meetings and the distribution of assignments and responsibilities amongst the Directors. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع لوائح خاصة بتنظيم أعمال المجلس واجتماعاته وتوزيع الاختصاص والمسؤوليات بين أعضائه.
<u>Director Duties</u>	<u>واجبات عضو مجلس الإدارة</u>
Upon assuming a position on the Board, each Director must declare to the Bank the posts he occupies in companies and public institutions as well as any other important duties that might have to be undertaken. A Director must determine a time allocated to these duties and inform the Bank of any changes when it occurs.	ينبغي على عضو مجلس الإدارة، عند استلامه لمهامه الإفصاح للبنك عن طبيعة المناصب التي يشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من الالتزامات الهامة التي يتحتم عليه القيام بها وتحديد الوقت المخصص لها، وأن يعلم البنك عن أي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه.
Director's duties include ensuring conformity with the rules of governance and the organisational discipline standards issued by Securities and Commodities Authority (SCA) and standards issued/ to be issued from the Central Bank should be taken into consideration.	تشمل مسؤوليات عضو مجلس الإدارة ضمان الالتزام بضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات وأي مراسيم مكتملة أو معدلة له.
Conflict of interests: If any Director has an interest which conflicts with those of the Company's in any transaction submitted to the Board for approval, he shall be required to make his interest known to the Board and have his declaration registered in the minutes provided he does not take part in the vote relative to such transaction.	تضارب المصالح: في حال هناك مصلحة لأي عضو في مجلس الإدارة تتضارب مع تلك الخاصة بالشركة في أي معاملة تقدم إلى المجلس ليوافق عليها، سيطلب من ذلك العضو الكشف عن مصلحته للمجلس على أن يسجل تصريحه في محضر الاجتماع وعليه الامتناع عن المشاركة في التصويت، الخاص بهذه المعاملة.

<p>A Director must act with honesty and integrity, taking into consideration the interests of the Bank and its shareholders and adhere to the laws, regulations and decrees in effect and the Bank's Articles, and by-laws.</p>	<p>يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته لصلاحياته وتنفيذ واجباته بالتصرف بأمانة وإخلاص مع الأخذ بعين الاعتبار مصالح البنك ومساهميه، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، ونظام البنك وقوانينه الداخلية.</p>
<p>A majority of the Directors may request the advice of an outside consultant on any corporate matter at the Bank's expense provided that there is no conflict of interest. It is the Board's duty to choose an appropriate consultant.</p>	<p>يحق بطلب من أغلبية أعضاء مجلس الإدارة الحصول على رأي استشاري خارجي في أي من أمور البنك وعلى نفقته بشرط مراعاة عدم تعارض المصالح. ويقع اختيار المستشار المناسب على مسؤولية مجلس الإدارة.</p>
<p>Responsibilities of <u>Non-Executive Director</u> shall include:</p>	<p>تشمل مسؤولية <u>عضو غير التنفيذي</u> ما يلي:</p>
<p>Attending Board Meetings where he can offer independent views on strategic matters, policy, performance, accountability, resources, senior appointments and labour standards.</p>	<p>المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة بحيث يوفر رأياً مستقلاً بخصوص المواضيع الاستراتيجية، السياسة، الأداء، المساءلة، الموارد، التعيينات الأساسية ومعايير العمل الخاصة بالشركة.</p>
<p>Giving priority to the interests of the Bank and its shareholders whenever there is a situation of conflict of interest.</p>	<p>مراعاة أولوية مصالح البنك ومساهميه عند نشوء تضارب في المصالح.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Participating in the Board Audit and Compliance committee. 	<ul style="list-style-type: none"> • المشاركة في اللجان.
<ul style="list-style-type: none"> • Supervising the Company's performance with the view of fulfilling its agreed purposes and objects and reviewing the performance reports. 	<ul style="list-style-type: none"> • الاشراف على أداء الشركة من أجل تحقيق أهدافها وأغراضها المتفق عليها ومراجعة تقارير الأداء.
<ul style="list-style-type: none"> • Setting procedural rules of governance and controlling and supervising implementation in accordance with the Articles of Association. 	<ul style="list-style-type: none"> • وضع قواعد إجرائية لحوكمة الشركة والإشراف والرقابة على تطبيقها بما لا يتعارض مع أحكام النظام الأساسي للبنك .
<ul style="list-style-type: none"> • Enabling the Directors and the various committees to offer their capabilities, experience and varied specialties and qualifications for the Bank's well-being by attending regularly and participating proactively in General Meetings and forming a balanced comprehension of the Shareholders' views. 	<ul style="list-style-type: none"> • تمكين مجلس الإدارة واللجان المختلفة من الاستفادة من مهاراتهم وخبرتهم وتنوع اختصاصاتهم ومؤهلاتهم وذلك من خلال الحضور المنتظم والمشاركة الفعالة في اجتماعات عامة وتكوين فهم متوازن لأراء المساهمين .

حضور اعضاء المجلس لاجتماعات ٢٠١٨

BOARD MEETING ATTENDANCE DURING THE YEAR 2019

	Name Meeting Date	TOTAL	26/1/19	6/7/19	6/7/19	25/7/19	9/10/19	12/12/19	TOTAL
	Meeting No.	2018	220	221	222	223	224	225	2019
1	Sh. Mohamad Bin Saud Al Qasimi	5	0	0	0	1	1	1	3
2	Sh. Saif Bin Mohd. Bin Butti Al Hamed	2	0	0	0	1	1	0	2
3	H.E. Humaid N. Al Owais	3	1	1	1	1	1	0	5
4	Mr. Abdul Aziz Al Midfa	6	1	1	1	1	1	1	6
5	Mr. Salem Al Ghamai	7	1	1	1	1	1	1	6
6	Mr. Abdallah Al Fahim	1	1	1	1	0	1	1	5
7	Mr. Abdul Aziz Mubarak Al Hassawi	0	0	0	0	1	0	0	1
8	Mr. Saud Al Besharah	6	1	1	1	1	1	1	6
9	Mr. Francois Dauge	7	1	1	1	1	1	1	6
10	Mr. Salah Al Noman*	-	-	-	-	-	0	1	1
	Time of Meeting (hours/duration)		2.00	2.00	0.40	2.00	2.30	2.30	11.00

II - Board Committees	٢ - لجان مجلس الإدارة
<p><i>“The Board of Directors shall establish specialized Committees each of which shall be composed of at least three Non-Executive Directors, two of them to be independent. The Chairman of such Committees shall be an Independent Director. The Chairman of the Company shall not be entitled to be member of any of the specialized Committees. The Board of Directors shall choose Non-Executive Directors when forming Committees specialized in subjects that could have a potential conflict of interest such as verifying financial and non-financial statements, review of deals with related parties, choosing Executive Directors as well as remuneration related issues.”</i></p>	<p>”يشكل مجلس الإدارة عدداً من اللجان المتخصصة والتي تتكون من أعضاء غير تنفيذيين لا يقل عددهم عن ثلاثة، على أن يكون إثنان منهم على الأقل من الأعضاء المستقلين وأن يتراأس اللجنة أحدهما، لا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أي من هذه اللجان.</p> <p>ويتعين على مجلس الإدارة اختيار أعضاء مجلس إدارة غير تنفيذيين في اللجان المعنية بالمهام التي قد ينتج عنها حالات تعارض مصالح مثل التأكد من سلامة التقارير المالية وغير المالية، ومراجعة الصفقات المبرمة مع الأطراف أصحاب المصالح واختيار أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيين، والمواضيع المتعلقة بالمكافآت.”</p>
<p><i>“The Committees shall be formed in accordance with procedural rules set by the Board provided they define the Committee’s responsibilities, its period of operation, its powers and the manner in which the Board exercises its supervision over it. The Committee shall report to the Board its proceedings, conclusions and recommendations with full transparency. The Board shall follow up on the work of the Committees to ensure their adherence to the tasks entrusted to them.”</i></p>	<p>”يتم تشكيل اللجان وفقاً لقواعد الإجراءات التي يضعها مجلس الإدارة، على أن تتضمن تحديداً لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها.</p> <p>على اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال الموكلة إليها.”</p>
<p>Each of the Board Committees will have an independent role, operating as an overseer and a maker of recommendations to the Board for its consideration and final approval. The Committees will not assume the functions of management, which remain the responsibility of the Executive Directors, Officers and other members of Senior Management.</p>	<p>تتمتع كل من لجان مجلس الإدارة بدور مستقل، وتعمل بصفتها مشرفة وترفع توصياتها إلى المجلس لدراستها والموافقة عليها. ولن تتولى اللجان مهام الإدارة، حيث تبقى هذه المهام من ضمن مسؤولية المدراء التنفيذيين، والموظفين المسؤولين وأعضاء آخرين من الإدارة العليا.</p>
<p>The Committees hold regular meetings and minutes of these meetings are kept by the Secretary of each Committee. The minutes are reviewed, approved and signed by all the Committee members.</p>	<p>تعقد اللجان اجتماعات دورية ويتم الاحتفاظ بحاضر الاجتماعات لدى أمين سر كل لجنة. وتجري مراجعة المحاضر والموافقة عليها وتوقيعها من قبل جميع أعضاء اللجنة.</p>
<p>The Company provides the Committees with adequate resources to discharge their duties, including authorizing the Committees to seek the advice of experts, wherever necessary.</p>	<p>توفر الشركة للجان الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بأخذ المشورة من خبراء كلما دعت الحاجة.</p>

<p>The Charters of all committees are reviewed periodically; any recommended changes are submitted to the Board for approval.</p>	<p>تتم مراجعة أنظمة جميع اللجان دورياً، وتقدم أي تغييرات مُقترحة إلى المجلس للموافقة عليها.</p>
<p>As per the Articles of Association, Management is required to provide the Board and its ensuing Committees with adequate and fully supported and documented information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional investigations that enable it to base its resolutions on valid grounds.</p>	<p>وفقاً للنظام الأساسي، تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية والموثوقة في الوقت المناسب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسئولياتها على أكمل وجه. ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة كي يتمكن من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.</p>
<p><u>A – Board Executive Committee</u> <u>Bank of Sharjah</u></p>	<p><u>أ - لجنة المجلس التنفيذية</u> <u>بنك الشارقة</u></p>
<p><u>Introduction</u></p>	<p><u>المقدمة</u></p>
<p>In accordance with the Bank’s Articles of Association, the Board of Directors appoints a Committee known as the Board Executive Committee. The Board Executive Committee performs its duties under the supervision of the Board of Directors and under its full responsibility.</p>	<p>استناداً للنظام الأساسي للبنك، يعين مجلس الإدارة لجنة تعرف بلجنة المجلس التنفيذية. تقوم لجنة المجلس التنفيذية بجميع أعمالها تحت إشراف مجلس الإدارة وعلى مسؤوليته الكاملة.</p>
<p><u>Composition</u></p>	<p><u>هيكلية اللجنة</u></p>
<p>The Board appoints the members of the Committee, based on having the appropriate skills and ensuring that there is no conflict of interest.</p>	<p>يُعيّن مجلس الإدارة أعضاء اللجنة ممن يتمتعون بقاعدة مهارات ملائمة ضامناً لعدم وجود أي تضارب في المصالح.</p>
<p><u>Membership</u></p>	<p><u>العضوية</u></p>
<p>The Board Executive Committee comprises of five non-executive Directors, with the majority also being Independent.</p>	<p>تتكون لجنة المجلس التنفيذية من خمسة أعضاء غير تنفيذيين، على أن تكون الأغلبية أيضاً من الأعضاء المستقلين.</p>
<p>The Board Executive Committee could invite any other Board Member or any Bank official if it deems it necessary.</p>	<p>يحق للجنة المجلس التنفيذية دعوة أي عضو في مجلس الإدارة أو أي مسؤول في البنك لحضور الاجتماعات إذا ارتأت ضرورة لذلك.</p>
<p>The Board sets the remuneration of the Committee members as per the recommendations of the Board Compensation & Remuneration and Nomination Committee recommendations.</p>	<p>يحدد مجلس الإدارة أجور أعضاء اللجنة، حسب اقتراحات لجنة المجلس للتعويضات والأتعاب والترشيحات.</p>

<u>Committee Secretary</u>	<u>أمين سر اللجنة</u>
The General Manager is appointed as Secretary to the Board Executive Committee who prepares meeting agendas, conducts the meeting proceedings, records the minutes & ensures they are approved and signed by at least 2 of the Committee Members and the General Manager.	يعين المدير العام كأمين سر للجنة المجلس التنفيذية، ويعد جدول أعمال الاجتماعات ويسير أعمالها ويسجل محاضر الاجتماعات كما ويؤكد على الموافقة عليها وتوقيعها من قبل عضوين من أعضاء اللجنة بالإضافة إلى المدير العام.
<u>Role</u>	<u>دور اللجنة</u>
The Board Executive Committee is empowered to carry out, without referring to the Board, all or any of the acts and matters set forth below, which are hereby delegated to it by the Board from amongst the Board's powers enumerated in the Article of Association.	تمنح لجنة المجلس التنفيذية، الصلاحيات اللازمة، دون الرجوع إلى المجلس، للقيام بجميع أو أي من الأعمال والمسائل المبينة أدناه، والتي تم تفويضها بموجب هذا من قبل المجلس، من ضمن صلاحياته المنصوص عليها في النظام الأساسي.
- To approve the Bank's policies regarding all areas other than credit;	- الموافقة على سياسات البنك فيما يتعلق بجميع المجالات ما عدا الائتمان.
- To delegate authority to various members of the Bank's Management team, in all areas other than credit;	- تفويض السلطة لمختلف أعضاء فريق إدارة البنك، في جميع المجالات ما عدا الائتمان.
- To approve all proposals related to the Bank's activities, other than credit proposals;	- الموافقة على جميع المقترحات المتعلقة بأنشطة البنك ما عدا مقترحات الائتمان.
- To oversee senior management's efforts in managing the Bank's non-credit activities.	- الإشراف على جهود الإدارة العليا في إدارة الأنشطة الغير ائتمانية للبنك.
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
* Reviews and assesses the Bank's financial performance.	* مراجعة وتقييم الأداء المالي للبنك.
* To periodically review any of the Bank's policies, other than the policies related to credit, so as to align it with regulatory and other changes, as well as with changes in the Bank's business strategy vis-à-vis local, regional and global developments.	* مراجعة سياسات البنك بشكل دوري، ما عدا السياسات المتعلقة بالائتمان، وذلك ليتماشى مع التغييرات التنظيمية وغيرها، وكذلك مع تغييرات في استراتيجية عمل البنك وجها لوجه التطورات المحلية والإقليمية والعالمية.
* To oversee the implementation of the various policies of the Bank other than the Credit Policy.	* الإشراف على تنفيذ امثال البنك للسياسات المختلفة ما عدا سياسة الائتمان.
* To make recommendations regarding the development and implementation of the Bank's strategic plan, other than in areas related to credit.	* تقديم التوصيات بشأن وضع وتنفيذ الخطة الاستراتيجية للبنك، ما عدا المجالات المتعلقة بالائتمان.
* To authorize issuing and selling notes and borrowing against such notes with or without security, to subscribe to notes issued by companies or other investment institutions, governments, or others.	* أن تجيز إصدار وبيع سندات دين والاقتراض مقابل تلك السندات سواء برهن أو دون رهن وأن تشتري سندات صادرة عن شركات أو هيئات استثمارية أخرى أو حكومات أو سواها.

* To approve the launching and marketing of investment portfolios and trade and investment in local and international shares, bonds and other financial instruments.	* الموافقة على عمليات إصدار وتسويق محافظ استثمارية وبيع وشراء أسهم وسندات مالية أدوات مالية أخرى في أسواق البورصة المحلية والعالمية لأغراض تجارية أو استثمارية.
* To grant signing powers on behalf of the Bank, in all matters other than in activities related to credit facilities, and define the category of each signatory.	* منح صلاحيات التوقيع نيابة عن البنك، في جميع الأمور ماعدا الأنشطة المتعلقة في التسهيلات الائتمانية، وتحدد فئة كل صاحب توقيع.
* To oversee the management of the Bank's infrastructure, including IT infrastructure.	* الإشراف على إدارة البنية الأساسية للبنك، بما في ذلك البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات.
* To review and ratify decisions of the Management Executive Committee in all matters other than credit.	* مراجعة وتصديق قرارات لجنة الإدارة التنفيذية في جميع المسائل ماعدا الائتمان.
* To review the performance of the Bank's businesses, other than the Bank's credit activities, and investment portfolio, with regards to target markets, concentration, expected growth and risk taking; e.g. private banking.	* مراجعة أداء الأعمال في البنك، ماعدا الأنشطة الائتمانية والمحفظة الاستثمارية للبنك، والتي تتعلق باستهداف الأسواق، والتركيزات، والنمو المتوقع والمخاطر. مثل الخدمات المصرفية الخاصة.
* To monitor and discuss any significant non-credit issues arising from the meetings and reports from other Board Committees.	* مراقبة ومناقشة جميع المسائل الهامة ما عدا الأنشطة الائتمانية الناشئة عن الاجتماعات والتقارير الواردة من لجان المجالس الأخرى.
<u>Authority & Accountability</u>	<u>الصلاحيات والمساءلة</u>
Any decisions made should be taken unanimously and shall be binding upon the Board as if adopted by the Board.	جميع قرارات اللجنة يجب ان تتخذ بالإجماع، وتكون ملزمة لمجلس الإدارة وكأنها صادرة عنه.
The Board Executive Committee shall perform its duties under the supervision of the Board of Directors and under its full responsibility.	تقوم اللجنة التنفيذية بجميع أعمالها تحت إشراف مجلس الإدارة وعلى مسؤوليته الكاملة.
Each member of the Board Executive Committee shall acquire, by virtue of his membership, a category "A" signing authority on behalf of the Bank, save the Chairman, the Vice Chairman and the General Manager who are empowered to sign solely.	يتمتع جميع أعضاء لجنة المجلس التنفيذية، بحكم عضويتهم فيها، حق التوقيع نيابة عن البنك من فئة "أ"، ما عدا رئيس مجلس الإدارة، ونائب رئيس مجلس الإدارة والمدير العام المخولين بالتوقيع منفردين.
The Board Executive Committee will have the authority to access any documents and request information from any department or any member of staff or management, as needed. To ensure good order any request should be issued in writing.	لجنة المجلس التنفيذية صلاحية الحصول على أي مستندات، وطلب المعلومات من أي قسم أو عضو في فريق الموظفين أو في الإدارة العليا، حسب الحاجة. ولضمان حسن النظام يجب تقديم أي طلب خطياً.
The Management is required to provide the Board and its Committees with adequate and fully supported information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional	تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية وبشكل كامل وموثق في الوقت المناسب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسؤولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.

investigations that enable it to base its resolutions on a valid ground.	
<u>Meetings</u>	<u>اجتماعات اللجنة</u>
The Board Executive Committee meets 4 times a year at least or whenever needed.	تعقد لجنة المجلس التنفيذية ٤ مرات في السنة على الأقل أو كلما دعت الحاجة.
Information regarding each meeting (date, location, agenda and supplementary documents) shall be provided to attendees well in advance of the meeting.	يتم توفير المعلومات اللازمة لأعضاء اللجنة (التاريخ والمكان وجدول الأعمال والوثائق التكميلية) قبل وقت كاف من الاجتماع.
For a meeting to be held all members need to be present. Attendance by proxy shall not be accepted. Meetings can be held via video or telephone conferences or any other permissible means by law. Email correspondence shall be considered a valid medium for holding these meetings.	يعقد اجتماع اللجنة بحضور جميع الأعضاء. الحضور بتوكيل غير مقبول. يمكن عقد الاجتماعات من خلال اتصالات الفيديو أو الاتصالات الهاتفية أو غيرها من الوسائل التي يسمح بها القانون. وتعتبر المراسلة عبر البريد الإلكتروني وسيلة صالحة لعقد هذه الاجتماعات.
<u>Decision Process</u>	<u>عملية اتخاذ القرارات</u>
Decisions taken by the Committee are made unanimously.	يتم اتخاذ قرارات اللجنة بالإجماع.
A Member of the committee is not allowed to vote in cases where he has any influence or interest; the concerned Member will be asked to be excused from the discussions and the voting. This aspect will be recorded in the minutes of the meeting.	لا يسمح لعضو في اللجنة بالتصويت في الحالات التي لديه أي تأثير أو مصلحة. وسوف يطلب من العضو المعني عدم الانضمام للمناقشة أو التصويت. ويتم تسجيل هذا الجانب في محضر الاجتماع.
All members must be present at meetings of the Committee.	* يجب أن يكون جميع الأعضاء حاضرين في اجتماعات اللجنة.
<u>Others</u>	<u>أحكام أخرى</u>
This Charter is reviewed periodically and any recommended changes are submitted to the Board for approval.	تتم مراجعة النظام الخاص باللجنة بشكل دوري ويجري رفع أي تغييرات ان وجدت لموافقة مجلس الإدارة.

<u>Board Executive Committee Members</u>	<u>أعضاء مجلس الإدارة</u>
Sheikh Mohamed Bin Saud Al Qasimi	الشيخ محمد بن سعود القاسمي
H.E Humaid Nassir Al Owais	معالي حميد ناصر العويس
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبدالعزيز البشارة
Mr. Francois Dauge	السيد فرانسوا دوج
Mr. Abdulla Mohammed Sharif Al Fahim	السيد عبدالله محمد شريف الفهيم
Mr. Varouj Nerguizian (Secretary)	السيد فاروج نركيزيان (امين السر)
<u>Board Executive Committee Members</u>	<u>أعضاء لجنة المجلس التنفيذية</u>
<u>Emirates Lebanon Bank S.A.L.</u>	<u>بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.</u>
Mr. Varouj Nerguizian	السيد فاروج نركيزيان
Mr. Saud Al Besharah *	السيد سعود البشارة *
Mr. Francois Dauge *	السيد فرانسوا دوج *
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
*Member of Board of Directors of Bank of Sharjah	*عضو في مجلس إدارة بنك الشارقة
<u>B- Board Credit Committee Charter</u>	<u>ب - لجنة مجلس الإدارة للإئتمان</u>
<u>Introduction</u>	<u>المقدمة</u>
In accordance with the Bank's Articles of Association, the Board of Directors appoints a Committee known as the Board Credit Committee. The Board Credit Committee shall perform its duties under the supervision of the Board of Directors and under its full responsibility.	استناداً للنظام الأساسي للبنك، يعين مجلس الإدارة لجنة تعرف بلجنة المجلس الائتمانية. تقوم لجنة المجلس الائتمانية بجميع اعمالها تحت اشراف مجلس الادارة وعلى مسؤوليته الكاملة.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
The Board appoints the members of the Committee, based on having the appropriate skills and ensuring that there is no conflict of interest.	يعين مجلس الإدارة أعضاء اللجنة ممن يتمتعون بقاعدة مهارات ملائمة ضامناً غياب أي تضارب في المصالح.
<u>Membership</u>	<u>العضوية</u>
The Board Credit Committee comprises of five non-executive Directors, with the majority also being Independent.	تتكون لجنة المجلس الائتمانية من خمسة اعضاء غير تنفيذيين، على أن تكون الأغلبية أيضاً من الأعضاء المستقلين.

The Board Credit Committee can invite any other Board Member or any Bank official if it deems it necessary.	للجنة المجلس الائتمانية الحق بدعوة أي عضو مجلس إدارة آخر أو أي مسؤول في البنك لحضور الاجتماعات إذا ارتأت ضرورة لذلك
The Board sets the remuneration of the Committee members as per the recommendations of the Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration and Nomination Committee.	يحدد مجلس الإدارة أجور أعضاء اللجنة، حسب اقتراحات لجنة المجلس للتعويضات والأتعاب والترشيحات.
<u>Committee Secretary</u>	<u>امين سر اللجنة</u>
The General Manager is appointed as Secretary to the Board Credit Committee, who prepares meeting agendas, conducts the meeting proceedings, records the minutes & ensures they are approved and signed by at least 2 Committee members and the General Manager.	يعين المدير العام امين سر لجنة المجلس الائتمانية، الذي يعد جدول أعمال الاجتماعات ويسير أعمالها ويسجل محاضر الاجتماعات كما ويؤكد على الموافقة عليها وتوقيعها من قبل عضوين من أعضاء اللجنة بالإضافة الى المدير العام.
<u>Frequency of meetings</u>	<u>اجتماعات اللجنة</u>
The Committee will meet once every month.	تعقد اللجنة اجتماعاتها مرة كل شهر.
<u>Role</u>	<u>دور اللجنة</u>
The Board Credit Committee is empowered to carry out, without referring to the Board, all or any of the acts and matters set forth below, which are hereby delegated to it by the Board from amongst the Board's powers as detailed in the Articles of Association.	تمنح لجنة المجلس الائتمانية، الصلاحيات اللازمة، دون الرجوع الى المجلس، للقيام بجميع أو أي من الأعمال والمسائل المبينة أدناه، والتي تم تفويضها من قبل المجلس، من ضمن صلاحياته المنصوص عليها في النظام الاساسي.
- To approve the Bank's Credit Policy;	- الموافقة على السياسة الائتمانية للبنك.
- To delegate authority, in matters related to Credit Risk Management, to various members of the Bank's Management team;	- منح السلطات اللازمة لي من اعضاء الادارة فيما يتعلق بإدارة مخاطر الائتمان.
- To approve Credit proposals submitted;	- الموافقة على الاقتراحات الائتمانية المقدمة.
- To oversee senior management's efforts in directing and controlling the Credit Risk of the Bank.	- يشرف على جهود الإدارة العليا فيما يختص بالجهود والسيطرة على مخاطر الائتمان للبنك.
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
* To approve Bank's Credit Policy. Periodically reviews the Bank's Credit Policy to align it with regulatory and other changes, as well as with changes in the Bank's business strategy.	* الموافقة على سياسة الائتمان بالبنك. مراجعة سياسة الائتمان للبنك بشكل دوري لتتماشى مع التغييرات التنظيمية وغيرها، وأي تغييرات في استراتيجية عمل البنك .

* To make recommendations regarding the development and implementation of the Bank's strategic plan.	* تقديم توصيات بشأن وضع وتنفيذ الخطة الاستراتيجية للبنك.
* To oversee the implementation of the credit policy and lending strategies of the Bank.	* الإشراف على تنفيذ سياسة الائتمان واستراتيجيات التمويل للبنك.
* To review and ratify decisions of the Management Credit Committee.	* مراجعة و تصديق قرارات لجنة الادارة الائتمانية.
* To devise the general policy for the investment of funds, acquisition of the loans and other rights and their transfer with or without security.	* وضع السياسة العامة لاستثمار الأموال، وشراء الديون والحقوق الأخرى وتحويلها بضمان أو دون ضمان.
* To record notations of law suits in the real estate register and to delete such notations with or without consideration.	* وضع إشارات الدعاوي على صحائف العقارات وشطب تلك الإشارات بعوض أو بغير عوض.
* To extend banking facilities to individuals, corporations and banks, funded or unfunded, in local currency or any foreign currency against any currency it deems appropriate, and to set their terms. Such facilities include but are not limited to:	* منح تسهيلات مصرفية مباشرة وغير مباشرة، للأفراد والشركات والبنوك، بالعملة المحلية أو أية عملات أجنبية أخرى، وذلك مقابل الضمانات التي تراها مناسبة، وان تحدد شروط هذه التسهيلات. تتضمن هذه التسهيلات دون الحصر:
* Loans, Overdrafts, Trust Receipts, Cheques Discount, Letters of Guarantees, Documentary Credits, Foreign Exchange Spot & Forward deals, Currency & Interest Rate Swaps, Derivatives and in general all banking and financial transactions initiated within the scope of international banking practice.	* القروض، والسحب على المكشوف، ووصول الائتمان، وخصم الشيكات والكفالات المصرفية، والاعتمادات المستندية، وعمليات بيع وشراء القطع الأجنبي الفوري ولأجل، وعمليات المقايضة بالعملات الأجنبية، نسب فوائد المقايضة، وجميع العمليات المالية والمصرفية عموماً، والتي تمارس ضمن نطاق العمل المصرفي العالمي.
* To approve settlements and delegate the power for finalizing them to the General Manager or the Bank's attorneys.	* الموافقة على المصالحات والتسويات وتخويل المدير العام أو محامي البنك بعقدتها أصولاً.
* To authorize initiating legal actions, concluding settlements, making submissions for arbitration, withdrawing legal proceedings and waiving rights against or without consideration, with the right to receive and effect payments, waive rights, release and discharge.	* التصريح برفع الدعاوي وإبرام الصلح وإحالة المنازعات على التحكيم والتنازل عن الدعوى والحق ببديل أو دون بدل، مع حق القبض والصرف والإسقاط والإبرام.
* To review the performance of the Bank's credit portfolio with regards to target markets, concentration, expected growth and risk taking. Review the results of portfolio stress tests and initiate appropriate action.	* مراجعة أداء المحفظة الائتمانية للبنك فيما يتعلق باستهداف الأسواق، والتركيزات، والنمو المتوقع والرغبة في المخاطرة. استعراض نتائج محفظة اختبار الإجهاد، واتخاذ الإجراءات المناسبة.
* To review all aspects of management of non-performing loans;	* مراجعة جميع جوانب إدارة القروض المتعثرة.
* To approve write-off assets including non-performing loans and advances.	* الموافقة على شطب الأصول بما في ذلك القروض والسلف المتعثرة.

<u>Authority & Accountability</u>	<u>الصلاحيات والمساءلة</u>
Decisions taken by the Committee are made unanimously.	يتم اتخاذ قرارات اللجنة بالإجماع.
The Board Credit Committee will have the authority to access any documents and request information from any department or any member of staff or management, as needed. To ensure good order any such request should be issued in writing.	لدى لجنة المجلس الائتمانية صلاحية الحصول على اي مستندات، وطلب المعلومات من اي قسم أو عضو في فريق الموظفين أو في الإدارة العليا، حسب الحاجة. ولضمان حسن النظام يجب تقديم اي طلب خطياً.
The Management is required to provide the Board and its Committees with adequate and fully supported information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional investigations that enable it to base its resolutions on a valid ground.	تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية وبشكل كامل وموثق في الوقت المناسب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسؤولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.
Each member of the Board Credit Committee shall acquire, by virtue of his membership, a category "A" signing authority on behalf of the Bank, save the Chairman, the Vice Chairman and the General Manager who are empowered to sign solely.	يتمتع جميع اعضاء لجنة المجلس الائتمانية، بحكم عضويتهم فيها، حق التوقيع نيابة عن البنك من فئة "أ"، ما عدا رئيس مجلس الادارة، ونائب رئيس مجلس الادارة والمدير العام المخولين بالتوقيع منفردين.
<u>Meetings</u>	<u>الاجتماعات</u>
The Board Credit Committee meets on a monthly basis.	تعقد لجنة المجلس الائتمانية شهرياً.
Information regarding each meeting is provided to all members (date, venue, agenda and supplementary documents) well in advance of the meeting.	يتم توفير المعلومات لأعضاء اللجنة (التاريخ والمكان وجدول الأعمال والوثائق التكميلية) قبل وقت كاف من الاجتماع.
For a meeting to be held all members need to be present. Attendance by proxy shall not be accepted. Meetings can be held via video or telephone conferences or any other means permissible by law. Email correspondence shall be considered a valid medium for holding these meetings.	يعقد اجتماع اللجنة بحضور جميع الأعضاء. الحضور بتوكيل غير مقبول. يمكن عقد الاجتماعات من خلال اتصالات الفيديو أو الاتصالات الهاتفية أو غيرها من الوسائل التي يسمح بها القانون. وتعتبر المراسلة عبر البريد الإلكتروني وسيلة صالحة لعقد هذه الاجتماعات.
The Committee can invite members of Management or staff to the meetings or anyone else deemed necessary.	للجنة الحق بدعوة أي عضو من الموظفين او الادارة او أي شخص آخر لحضور الاجتماعات اذا ارتأت ضرورة لذلك.

<u>Resources</u>	<u>الموارد</u>
The Bank shall provide the Board Credit Committee with adequate resources to discharge its duties including authorising the Committee to receive the assistance of experts or consultants whenever necessary.	يلتزم البنك بتوفير الموارد الملائمة للجنة الائتمانية ، لأداء واجباتها، بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء الاستشاريين، كلما كان ذلك ضرورياً.
<u>Decision Process</u>	<u>عملية اتخاذ القرارات</u>
Decisions taken by the Committee are made unanimously. Members of the committee will not vote or approve facilities where they have any influence or interest; in such cases the concerned Member will excuse himself/ herself from discussions on a specific case or regarding a specific issue. This aspect will be recorded in the minutes of the meeting.	يتم اتخاذ قرارات اللجنة بالإجماع. لا يحق لأعضاء اللجنة ان يوافقوا على طلبات الائتمان التي لديهم أي تأثير أو مصلحة فيها. في مثل هذه الحالات على العضو المعني الانسحاب من المناقشات في القضايا التي تعنيه. وسوف يتم تسجيل هذا الجانب في محضر الاجتماع.
<u>Others</u>	<u>أحكام أخرى</u>
The Charter of the Committee is reviewed periodically and any recommended changes are submitted to the Board for approval.	تتم مراجعة النظام الخاص باللجنة بشكل دوري ويجري رفع أي تغييرات موصى بها الموافقة من قبل مجلس الإدارة.
<u>Board Credit Committee Members</u>	<u>لجنة المجلس الائتمانية</u>
Sheikh Mohamed Bin Saud Al Qasimi	الشيخ محمد بن سعود القاسمي
H.E. Humaid Nassir Al Owais	معالي حميد ناصر العويس
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبدالعزيز البشارة
Mr. Francois Dauge	السيد فرانسوا دوج
Mr. Abdulla Mohammed Sharif Al Fahim	السيد عبدالله محمد شريف الفهيم
Mr. Varouj Nerguizian (Secretary)	السيد فاروج نركيزيان (امين السر)
<u>Board Credit Committee Members</u>	<u>أعضاء لجنة المجلس الائتمانية</u>
<u>Emirates Lebanon Bank S.A.L.</u>	<u>بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.</u>
Mr. Varouj Nerguizian	السيد فاروج نركيزيان
Mr. Saud Al Besharah	السيد سعود البشارة
Mr. Francois Dauge	السيد فرانسوا دوج
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه

<u>C-The Charter for the Board Audit and Compliance Committee</u>	ج – نظام لجنة المجلس للتدقيق المالي والامتثال
<u>Introduction</u>	<u>المقدمة</u>
The Board Audit and Compliance Committee is supervised by and reports to the Board of Directors.	يتولى مجلس الإدارة الإشراف على لجنة مجلس الإدارة للتدقيق المالي والامتثال التي ترفع تقاريرها إليه.
The Committee is established as per the Bank's Articles of Association, and in accordance with the UAE Central Bank guidelines.	جرى تشكيل اللجنة وفقاً للنظام الأساسي للبنك، ووفقاً لمبادئ وتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
<i>Committee Membership & Chairperson</i>	عضوية اللجنة والرئيس
The Board appoints the members of the Committee based on having the appropriate skills and ensuring that there is no conflict of interest.	يعين مجلس الإدارة أعضاء هذه اللجنة بالاستناد إلى قاعدة مهارات ملائمة خاصة ضامناً غياب أي تضارب في المصالح.
The Board sets the remuneration of the Committee members, as per the recommendations of the recommendations of the Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee.	يحدد مجلس الإدارة أجور أعضاء اللجنة بناء على توصيات لجنة مجلس الإدارة لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات.
The Committee is composed of a minimum of three non-executive Directors with the majority also being Independent.	تتألف اللجنة مما لا يقل عن ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين في مجلس الإدارة على أن تكون الأغلبية أيضاً من الأعضاء المستقلين.
The Chairman of the Board cannot be a member of the Audit and Compliance Committee.	لا يمكن لرئيس المجلس أن يكون عضواً في لجنة التدقيق المالي والامتثال.
The Chairperson of the Committee is an Independent Director and is selected by the Board.	ينتخب مجلس الإدارة رئيساً للجنة على أن يكون عضواً مستقلاً.
At least one of the members of the Committee is competent in finance, accounting or audit.	ينبغي أن يكون عضواً واحداً على الأقل من بين أعضاء اللجنة مختصاً في الشؤون المالية والمحاسبة أو التدقيق.

<u>Committee Secretary</u>	<u>أمين سر اللجنة</u>
The members of the Committee appoint a Secretary who prepares meeting agendas, conducts the meeting proceedings, records the minutes and ensures they are approved and signed by the Committee members.	يعين أعضاء اللجنة أمين سر يعد جدول أعمال الاجتماعات ويسير أعمالها ويسجل محاضر الاجتماعات كما ويؤكد على الموافقة عليها وتوقيعها من قبل أعضاء اللجنة.
The term of the Committee shall be similar to that of the Board.	تكون مدة اللجنة مساوية لمدة المجلس.
<u>Role</u>	<u>دور اللجنة</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure appropriate oversight of and monitor the Bank's external auditors with regards to their qualifications, independence, objectivity and performance. • Assess the integrity of the Bank's financial statements and disclosures. • Ensure the Bank has an effective and efficient internal auditing process. • Oversee the implementation of the Bank's compliance policies and procedures and ensure that the Bank is in compliance with all regulatory and legal requirements in line with the Bank's Ethics Policy and Code of Conduct. 	<ul style="list-style-type: none"> • ضمان الاشراف والمراقبة اللازمة على مدققي الحسابات الخارجيين للبنك فيما يتعلق بمؤهلاتهم واستقلاليتهم واهدافهم وأدائهم. • تقييم نزاهة البيانات المالية والكشوفات الخاصة بالبنك. • ضمان اعتماد البنك إجراءات تدقيق داخلية فعالة. • الاشراف على تنفيذ امتثال البنك للسياسات والأنظمة وضمان التزام البنك مع المتطلبات التنظيمية والقانونية، وفقاً لنظام الاخلاقيات والسلوك المهني الخاص بالبنك.
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
<u>Audit:</u>	<u>التدقيق:</u>
- To review Bank of Sharjah's financial and accounting policies and procedures, ensuring the integrity and accuracy of the Bank's financial statements and disclosures.	- مراجعة سياسات بنك الشارقة وإجراءاته الخاصة بالتقارير المالية والمحاسبة، مع ضمان نزاهة ودقة البيانات المالية والإفصاح الخاصة بالبنك.
- To ensure the Bank employs international accounting and reporting standards or requirements imposed by the regulatory authorities.	- ضمان التزام البنك بمعايير المحاسبة والتقارير الدولية والمتطلبات المفروضة من قبل الجهات المختصة.
- To regularly meet with the Bank's Internal Auditors to discuss audit plans and resources, receive reports on any major findings that have been issued to Executive Management and to discuss any issues arising from reviews of the Internal Control environment.	- الاجتماع دورياً مع مدقق حسابات البنك الداخلي لمناقشة خطط وموارد التدقيق المالي، وتلقي التقارير في ما يتعلق بالنتائج التي رفعت للإدارة التنفيذية ومناقشة اية مواضيع ناتجة عن مراجعة وضع الانضباط الداخلي.
- To receive and consider reports and proposals from Management and/or any other related department.	- استلام ومراجعة التقارير والمقترحات المقدمة من قبل الإدارة و/أو أي قسم معني آخر.
- To adopt a policy for appointing and contracting the External Auditor and to discuss with the External Auditor the nature, scope and	- وضع وتطبيق سياسة تعيين مدقق الحسابات الخارجي، ومناقشته حول طبيعة وهدف ومدى فعالية التدقيق وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية.

efficiency of the audit in accordance with generally accepted auditing standards.	
- To review and recommend any fees to be paid to the external auditor.	- مراجعة اتعاب المدقق الخارجي والتوصية بها.
As part of its normal course of activity, To monitor, and review the integrity of the annual, semi-annual and quarterly financial statements to particularly lay an emphasis on:	كجزء من مهامها الاعتيادية، مراقبة سلامة البيانات المالية وتقاريرها السنوية ونصف السنوية وربع السنوية، والتركيز على النقاط التالية:
<ul style="list-style-type: none"> • Any changes to the accounting policies and practices; 	• أي تغييرات تطل السياسات والممارسات المحاسبية؛
<ul style="list-style-type: none"> • The aspects subject to the Senior Management's judgment; 	• الجوانب التي تخضع لقرار الإدارة العليا؛
<ul style="list-style-type: none"> • The substantial amendments resulting from the audit; 	• التعديلات الجوهرية الناتجة عن التدقيق؛
<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with the accounting standards set forth by the competent authority; 	• التقيد بالمعايير المحاسبية التي تقرها السلطات المختصة؛
<ul style="list-style-type: none"> • Compliance with the Listing Rules, Disclosure Rules and any other legal requirements as relevant to the preparation of financial reports; 	• التقيد بقواعد الإدراج والإفصاح وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بإعداد التقارير المالية؛
<ul style="list-style-type: none"> • To coordinate with the Board of Directors, the Executive Management and the CFO or the Manager performing the latter's tasks and to meet with the External Auditors at least once a year. 	• التنسيق مع مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والمدير المالي الرئيسي أو المدير الذي يتولى مهام الأخير، والاجتماع مع مدقق الحسابات الخارجي على الأقل مرة في السنة؛
<ul style="list-style-type: none"> • To consider any significant and unusual matters or clauses contained or to be contained in financial reports as well as accounts and to give due consideration to any issues raised by the CFO or the person performing his tasks, Head of Financial Crime Compliance or External Auditors. 	• النظر في المواضيع الهامة وغير العادية الواردة أو التي يمكن ورودها في هذه التقارير المالية والحسابات وإيلاء الاهتمام اللازم لأية مواضيع يطرحها المدير المالي الرئيسي أو المدير الذي يتولى مهامه، ومسؤول متابعة الامتثال أو المدقق الخارجي؛
<ul style="list-style-type: none"> • To review and assess the internal control and risk management systems of the Bank. 	••مراجعة وتقييم أنظمة الرقابة الداخلية وإدارة المخاطر بالبنك.
<ul style="list-style-type: none"> • To consider the findings of principal investigations in internal control matters assigned thereto by the Board of Directors. 	• النظر في نتائج التدقيق على الرقابة الداخلية في المواضيع التي يفرضها مجلس الإدارة.
<ul style="list-style-type: none"> • To review the external auditor's assessment of internal control procedures and to ensure coordination between the Internal Auditors and the External Auditor, the availability of necessary resources required for the internal control department. 	•مراجعة تقييم مدقق الحسابات الخارجي لإجراءات الرقابة الداخلية، لضمان التنسيق بين المدققين الداخليين والمدقق الخارجي وتوفير الموارد اللازمة لإدارة الرقابة الداخلية.
<ul style="list-style-type: none"> • To review and monitor effectiveness of the Internal Control department. 	••مراجعة ومراقبة فعالية إدارة الرقابة الداخلية.
<ul style="list-style-type: none"> • To review the External Auditor's letter to Management, audit plan and any significant explanations requested thereby from the Executive Management with regards to the 	•مراجعة رسالة مدقق الحسابات الخارجي وخطة عمله وأية استفسارات جوهرية يطرحها المدقق على الإدارة التنفيذية بخصوص

accounting records, the financial accounts or control systems as well as the Executive Management's reply and approval.	سجلات المحاسبة او الحسابات المالية او أنظمة الرقابة بالإضافة الى رد الادارة التنفيذية والموافقة عليها.
<ul style="list-style-type: none"> To ensure a timely reply by the Board of Directors on the explanations and matters discussed in the External Auditor's letters. 	<ul style="list-style-type: none"> التأكد من رد مجلس الإدارة في الوقت المحدد على الاستيضاحات والمواضيع الجوهرية التي تم مناقشتها في رسالة مدقق الحسابات الخارجي.
<ul style="list-style-type: none"> To monitor Bank of Sharjah's adherence to professional conduct rules. 	<ul style="list-style-type: none"> مراقبة التزام بنك الشارقة بقواعد السلوك المهني.
<ul style="list-style-type: none"> To ensure the activity rules related to such tasks and powers as assigned thereto by the Board of Directors are properly applied. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان فعالية وتطبيق قواعد العمل الخاصة بمهامها والصلاحيات الموكلة اليها من قبل مجلس الإدارة.
<ul style="list-style-type: none"> To submit a report to the Board of Directors on the matters contained in this clause. 	<ul style="list-style-type: none"> رفع تقرير إلى مجلس الإدارة عن المواضيع الواردة في البند الراهن.
<ul style="list-style-type: none"> To consider other issues as determined by the Board of Directors and report to the Board any matters that, in the Committee's opinion, necessitate an action and to provide recommendations on the necessary steps. 	<ul style="list-style-type: none"> النظر في أية مواضيع أخرى يحددها مجلس الإدارة وإبلاغ المجلس بأي مواضيع تقتضي في رأي اللجنة اتخاذ إجراء معين وتقديم التوصيات حول الخطوات الضرورية التي يجب اتخاذها.
<ul style="list-style-type: none"> To confirm and assure the independence of the Internal Audit department. The Committee shall have responsibility and authority to appoint and discharge where necessary, the Head of Internal Audit. Any such appointment shall be made after consultation with and, taking into consideration the Bank's CFO/GM's opinions. 	<ul style="list-style-type: none"> التأكد من استقلالية قسم التدقيق الداخلي. وتحمل اللجنة المسؤولية والسلطة لتعيين وإقالة رئيس التدقيق الداخلي عند الضرورة. ويجرى أي تعيين أو إقالة بعد التشاور واخذ آراء المدير المالي الرئيسي / المدير العام للبنك.
<ul style="list-style-type: none"> To review the annual risk assessment methodology/ and its outcome, annual audit schedule, scope and conduct of the internal audit department's audit plan for the Bank. 	<ul style="list-style-type: none"> مراجعة منهجية تقييم المخاطر السنوية ونتائجها، وجدول التدقيق السنوي، وهدف وإدارة قسم التدقيق الداخلي للبنك.
Compliance:	الامتثال:
<ul style="list-style-type: none"> To oversee Bank of Sharjah's compliance policies and procedures, such as the Compliance Policy, AML Policy and procedures; to ensure that all appropriate legislation and regulations are complied with and that all functions are working effectively. 	<ul style="list-style-type: none"> الإشراف على إجراءات الامتثال الخاصة ببنك الشارقة، منها نظام الامتثال، ونظام واجراءات مكافحة غسل الأموال لضمان الالتزام بكافة القوانين والأنظمة المعمول بها، وسير كافة المهام على نحو فعال.
<ul style="list-style-type: none"> To monitor management's analysis of the legal obligations and possible risks to the Bank and to provide advice to the Board on the potential developments in, or changes to, those obligations. 	<ul style="list-style-type: none"> مراقبة تحليل الإدارة للواجبات القانونية والمخاطر الممكنة على البنك، وتقديم المشورة لمجلس الإدارة في ما يختص بالتطورات أو التغييرات التي تطال تلك الواجبات.
<ul style="list-style-type: none"> To review Internal Control functions ensuring compliance at all levels and inspect any proposed stress testing measures. 	<ul style="list-style-type: none"> مراجعة مهام الرقابة الداخلية مع ضمان الامتثال على كافة المستويات وتحري أي إجراءات مقترحة خاصة

<ul style="list-style-type: none"> To review any major disclosure documentation prior to issuance to regulators or to the market. 	<ul style="list-style-type: none"> مراجعة أي وثائق افصاح هامة قبل إصدارها للجهات المختصة أو للسوق.
<ul style="list-style-type: none"> To develop rules, through which employees of Bank of Sharjah can confidentially express any doubt they may have on potential abnormalities in the financial reports or Internal Control or any other matters and to ensure proper arrangements are available to allow independent and fair investigation of such abnormalities, through whistle blowing procedures. 	<ul style="list-style-type: none"> وضع قواعد يمكن من خلالها أن يبلغ موظفو البنك بسرية، أيًا من شكوكهم حول أي عيوب أو خلل في التقارير المالية أو الرقابة الداخلية أو أي مواضيع أخرى وضمان اتخاذ الإجراءات اللازمة للقيام بتحقيق مستقل وعادل فيما يتعلق بالإنداز المهني.
<u>Authority & Accountability</u>	<u>الصلاحيات والمساءلة</u>
The Board Audit and Compliance Committee will have the authority to access any documents and request information from any department or any member of staff or management, as needed. To ensure good order any request should come in writing.	تتمتع لجنة مجلس الإدارة للتدقيق المالي والامتثال بصلاحيات الحصول على أي مستندات وطلب اية معلومات تحتاج إليها، من أي قسم أو عضو في فريق الموظفين أو في الإدارة.
As per Bank of Sharjah's Articles of Association, Management is required to provide the Board and its ensuing Committees with adequate and fully supported information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional investigations that enable it to base its resolutions on a valid ground.	وفقا للنظام الأساسي لبنك الشارقة، تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت المطلوب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسئولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.
All Committee reports are directly submitted to the Board of Directors.	يجري رفع تقارير اللجنة وقراراتها إلى رئيس مجلس الإدارة وإلى أعضاء المجلس مباشرة.
<u>Meetings</u>	<u>اجتماعات اللجنة</u>
The Board Audit and Compliance Committee meets whenever necessary and at least four times in a year	تجتمع لجنة مجلس الإدارة للإدارة للتدقيق المالي والامتثال كلما اقتضت الضرورة وعلى الأقل أربع مرات سنويا.
One meeting takes place prior to the review and approval of the Annual Report and the Financials.	يعقد اجتماع واحد على الأقل قبل المراجعة والموافقة على التقرير السنوي والبيانات المالية.
Information regarding each meeting is provided to the Committee Members (date, location, agenda and supplementary documents) well in advance of the meeting.	يتم توفير المعلومات بشأن كل اجتماع لأعضاء اللجنة (التاريخ والمكان وجدول أعمالها والوثائق التكميلية) قبل وقت كاف من الاجتماع.

For a meeting to be held the majority of members need to be in attendance. Attendance by proxy shall not be accepted. Meetings can be held via video or telephone conferences or any other means permissible by law. Email correspondence shall be considered a valid medium for holding these meetings.	يعقد اجتماع اللجنة بحضور أغلبية الأعضاء. الحضور بتوكيل غير مقبول. يمكن عقد الاجتماعات من خلال اتصالات الفيديو أو الاتصالات الهاتفية أو أي من الوسائل المسموح بها قانونياً. وتعتبر المراسلة عبر البريد الإلكتروني وسيلة صالحة لعقد هذه الاجتماعات.
The Secretary of the Committee drafts the minutes and sends final copies to all Committee members for approval and signature.	يصوغ أمين سر اللجنة مسودة المحاضر التي تقدم في وقت لاحق لجميع أعضاء اللجنة للموافقة والتوقيع عليها.
The Chairperson of the Committee can invite to the meetings members of Management, staff or anyone else deemed necessary.	يجوز لرئيس اللجنة عند الضرورة، دعوة أعضاء الإدارة أو أي من الموظفين إلى الاجتماعات.
The Committee shall meet at least once a year with the External Auditors without the presence of any Executive Directors, members of Management or any other Officers, to discuss any unresolved issues or concerns.	تجتمع اللجنة مرة على الأقل خلال العام مع المدقق الخارجي دون تواجد أي من الأعضاء التنفيذيين، أعضاء الإدارة أو أي من المسؤولين، لمناقشة حل أية مسائل معلقة أو ذات أهمية.
Where appropriate and unless there are justifiable reasons for not doing so, the substance of any such matters discussed shall be conveyed to the General Manager.	جميع المواضيع التي تناقش سوف تطرح على المدير العام، إلا في حال كان هناك أسباب مبررة.
The External Auditors may request a meeting with the Committee or its Chairman if they consider it as necessary.	يمكن للمدقق الخارجي ان يطلب عقد اجتماع مع اللجنة أو رئيس اللجنة عند الضرورة.
The Committee shall meet with the Head of Internal Audit and the Head of Financial Crime Compliance at least once a year without the presence of any Executive Directors, members of Executive Management or any other Officers.	تجتمع اللجنة مع رئيس التدقيق الداخلي ورئيس الالتزام مرة واحدة في السنة دون تواجد أي من الأعضاء التنفيذيين، أو أعضاء الإدارة العليا، أو المدراء التنفيذيين، أو أي من المسؤولين في البنك.
<u>Resources</u>	<u>الموارد</u>
The Bank shall provide the Board Audit and Compliance Committee with adequate resources to discharge its duties including authorising the Committee to receive the assistance of experts or consultants, whenever necessary.	تلتزم الشركة بأن توفر للجنة التدقيق والامتثال الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.
<u>Others</u>	<u>أحكام أخرى</u>
This Charter is reviewed annually and any recommended changes are submitted to the Board for approval.	تتم مراجعة النظام بشكل دوري ورفع أي تغييرات ان وجدت إلى مجلس الإدارة للموافقة عليها.

The Chairperson of the Committee should be present at the Annual General Assembly.	ينبغي أن يكون رئيس اللجنة حاضراً في اجتماع الجمعية العمومية السنوي.
Board Audit & Compliance Committee Members Bank of Sharjah	أعضاء لجنة المجلس للتدقيق المالي والامتثال بنك الشارقة
Mr. Salem Humaid Al Ghammai (Chairman)	السيد سالم حميد الغماي (الرئيس)
Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed	الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد
Mr. Salah Ahmed Abdallah Al Noman	السيد صلاح احمد عبدالله النومان
Board Audit & Compliance Committee Members Emirates Lebanon Bank S.A.L	أعضاء لجنة المجلس للتدقيق المالي والالتزام بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.
Mr. Karim Souaid (Chairman)	السيد كريم سعيد (الرئيس)
Mr. Aram Nerguizian	السيد أرام نركيزيان
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
Board Compliance and AML/CFT Committee Members Emirates Lebanon Bank S.A.L	اعضاء لجنة المجلس للامتثال ومكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.
Dr. Bassel Salloukh	السيد باسل صلوخ
H.E. Selim Jreissati	معالي سليم جريصاتي
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
Mr. Aram Nerguizian	السيد أرام نركيزيان

<u>D-The Charter for the Board Risk Committee</u>	<u>د – نظام لجنة مجلس الإدارة للمخاطر</u>
<u>Introduction</u>	<u>المقدمة</u>
The Board Risk Committee is supervised by and reports to the Board of Directors.	يتولى مجلس الإدارة الإشراف على لجنة مجلس الإدارة للمخاطر التي ترفع تقاريرها إليه.
The Committee is established as per Bank of Sharjah Articles of Association, in accordance with the UAE Central Bank guidelines.	تم تشكيل اللجنة وفقاً للنظام الأساسي لبنك الشارقة، ووفقاً للمبادئ والتوجيهات الخاصة بمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
<u>Composition</u>	<u>تركيبة اللجنة</u>
<u>Committee Membership & Chairperson</u>	<u>عضوية اللجنة والرئيس</u>
The Board appoints the members of the Committee based on having the appropriate skills and ensuring that there is no conflict of interest.	يعين مجلس الإدارة أعضاء هذه اللجنة الذين يتمتعون بقاعدة مهارات ملائمة ضامناً غياب أي تضارب في المصالح.
The Board sets the remuneration of the Committee members, as per the recommendations of the Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee.	يحدد مجلس الإدارة أجور أعضاء اللجنة بناء على توصيات لجنة مجلس الإدارة لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات.
The Committee is composed of a minimum of three non-executive Directors with the majority also being Independent.	تتألف اللجنة مما لا يقل عن ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين على أن تكون الأغلبية أيضاً من الأعضاء المستقلين.
The Chairperson of the Committee is an Independent Director and is selected by the Board.	يختار المجلس رئيساً للجنة على أن يكون عضواً مستقلاً.
The Chairman of the Board cannot be a member of the Board Risk Committee.	لا يمكن لرئيس المجلس أن يكون عضواً في لجنة المخاطر.
<u>Committee Secretary</u>	<u>أمين سر اللجنة</u>
The members of the Committee appoint a Secretary who prepares meeting agendas, conducts the meeting proceedings, records the minutes & ensures they are approved and signed by the Committee Members.	يعين أعضاء اللجنة أمين سر يعد جدول أعمال الاجتماعات ويسير أعمالها ويسجل محاضر الاجتماعات كما ويؤكد على الموافقة عليها وتوقيعها من قبل أعضاء اللجنة.
The term of the Committee shall be similar to that of the Board.	تكون مدة اللجنة مساوية لمدة المجلس.

<u>Role</u>	<u>دور اللجنة</u>
<p>To assist the Board in ensuring that: The Company has implemented an effective policy and plan for risk management that will enhance the Company's ability to achieve its strategic objectives The disclosures regarding risk are comprehensive, timely and relevant</p>	<p>مساعدة مجلس الإدارة لضمان أن: الشركة تطبق سياسة فعالة ومخطط لإدارة المخاطر لتعزيز قدرة الشركة على تحقيق أهدافها الاستراتيجية والإفصاح الخاص بالمخاطر بشكل شامل وفي الوقت المناسب.</p>
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
<p>Make recommendations to the Board concerning appropriate levels of risk tolerance and appetite as well as the Bank's overall risk strategy.</p>	<p>تقديم توصيات لمجلس الإدارة في ما يتعلق بالمستويات المناسبة للقدرة على تحمل المخاطر، بما فيها استراتيجية المخاطر عموماً والخاصة بالبنك.</p>
<p>Monitor the processes in place to ensure that risks are managed within the levels of tolerance and appetite as approved by the Board.</p>	<p>مراقبة الإجراءات الجارية لضمان إدارة المخاطر ضمن مستويات القدرة على التحمل الموافق عليها من قبل مجلس الإدارة.</p>
<p>Ensure that risk management assessments are performed on a continuous basis.</p>	<p>ضمان أداء عمليات تقييم إدارة المخاطر بشكل دوري .</p>
<p>Ensure that frameworks and methodologies are implemented to increase the possibility of anticipating unpredictable risks.</p>	<p>ضمان تطبيق أطر العمل ومنهجيته حول إمكانية تقصي احتمال المخاطر غير المتوقعة.</p>
<p>Approve the credit rating system used by the Bank and the basic policies for asset and liability management as developed by the Assets and Liabilities Committee.</p>	<p>اعتماد نظام التصنيف الائتماني الذي يستخدمه البنك والسياسات الأساسية لإدارة الأصول والالتزامات، كما تم تحديثه من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.</p>
<p>Review the scope of work of the Risk Management department and their planned activities.</p>	<p>مراجعة نطاق عمل قسم إدارة المخاطر والأنشطة المخطط لها.</p>
<p>Ensure that Management considers and implements appropriate risk responses in a timely manner.</p>	<p>التأكد من مراعاة واستجابة الإدارة تجاه المخاطر بشكل مناسب ووضعها قيد التنفيذ، في التوقيت الملائم.</p>
<p>Liaise closely with the Audit and Compliance Committee to exchange information related to risk.</p>	<p>التنسيق بشكل وثيق مع لجنة التدقيق المالي والامتثال من أجل تبادل المعلومات ذات الصلة بالمخاطر.</p>
<p>Convey to the Board the Committee's formal opinion on the effectiveness of the risk management processes.</p>	<p>رفع رأي اللجنة لمجلس الإدارة في ما يتعلق بفعالية إجراءات إدارة المخاطر.</p>
<p>Receive and review quarterly reports from the Chief Risk Officer detailing the Bank's current status with respect to immediate risk exposures plus a commentary on potential future risks and the Bank's strategy to respond to the changing risk landscape.</p>	<p>استلام ومراجعة التقارير الدورية الصادرة عن مدير إدارة المخاطر والتي تتناول بالتفصيل وضع البنك الراهن، فيما يتعلق بالمخاطر الفورية والمخاطر المستقبلية المحتملة وإستراتيجية البنك في الاستجابة للتغيرات ضمن هذا الإطار.</p>

<u>Authority & Accountability</u>	<u>الصلاحيات والمساءلة</u>
The Board Risk Committee will have the authority to access any documents and request information from any department or any member of staff or management, as needed. To ensure good order any request should come in writing.	لجنة المجلس للمخاطر لديها سلطة الحصول على أي مستندات، وطلب معلومات من أي قسم أو من أي من الموظفين أو الإدارة العليا، حسب الحاجة. لضمان حسن النظام أي طلب ينبغي أن يقدم خطياً.
As per Bank of Sharjah's Articles of Association, the Management is required to provide the Board and its ensuing Committees with adequate and fully supported information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional investigations that enable it to base its resolutions on a valid ground.	وفقاً للنظام الأساسي لبنك الشارقة، تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية وبشكل كامل وموثق في الوقت المناسب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسؤولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.
All Committee reports are directly submitted to the Board of Directors.	يجري رفع تقارير اللجنة وقراراتها كافة إلى مجلس الإدارة مباشرة.
<u>Meetings</u>	<u>الاجتماعات</u>
The Board Risk Committee meets whenever necessary and at least four times in a year.	تُعقد اللجنة اجتماعاتها أربع مرات سنوياً على الأقل أو كلما دعت الحاجة.
Information regarding each meeting is provided to the members (date, location, agenda and supplementary documents) well in advance of the meeting.	يتم توفير المعلومات لأعضاء اللجنة (التاريخ والمكان وجدول الأعمال والوثائق التكميلية) قبل وقت كافٍ من الاجتماع.
For a meeting to be held the majority of members need to be in attendance. Attendance by proxy shall not be accepted. Meetings can be held via video or telephone conferences or any other means permissible by law. Email correspondence shall be considered a valid medium for holding these meetings.	يُعقد اجتماع اللجنة بحضور أغلبية الأعضاء. الحضور بتوكيل غير مقبول. يمكن عقد الاجتماعات من خلال اتصالات الفيديو أو الاتصالات الهاتفية أو أي من الوسائل المسموح بها قانونياً. وتعتبر المراسلة عبر البريد الإلكتروني وسيلة صالحة لعقد هذه الاجتماعات.
The Chairperson of the Committee can invite to the meetings members of Management, staff or anyone else deemed necessary.	يجوز لرئيس اللجنة أن يدعو أعضاء فريق الموظفين أو الإدارة إلى الاجتماعات، أو أي شخص يعد حضوره ضرورياً.
The Secretary of the Committee drafts the minutes of the meetings that should be signed and approved by all members.	يصوغ أمين سر اللجنة محاضر الاجتماعات والتي يجب أن توقع من قبل أعضاء اللجنة.
<u>Resources</u>	<u>الموارد</u>
The Bank shall provide the Risk Committee with adequate resources to discharge its duties including authorising the Committee to receive the assistance of experts or consultants whenever necessary.	تلتزم الشركة بأن توفر للجنة المخاطر الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.

Others	أحكام أخرى
This Charter is reviewed annually and recommended changes if any are submitted to the Board for approval.	تتم مراجعة النظام الخاص بكلّ من اللجان سنوياً، ويجري رفع أي تغييرات ان وجدت إلى مجلس الإدارة للموافقة عليها.
The Chairperson of the Committee should be present at the Annual General Assembly.	ينبغي أن يكون رئيس اللجنة حاضراً في اجتماع الجمعية العمومية السنوي.
Board Risk Committee Members Bank of Sharjah	أعضاء لجنة المجلس لإدارة المخاطر بنك الشارقة
Sheikh Saif Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed (Chair)	الشيخ سيف بن محمد بن بطي آل حامد (رئيس)
Mr. Abdul Aziz Al Midfa. Mr. Salah Ahmed Abdallah Al Noman	السيد عبد العزيز المدفع السيد صالح احمد عبدالله النومان
Board Risk Committee Members Emirates Lebanon Bank S.A.L	أعضاء لجنة المجلس لإدارة المخاطر بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل
H.E. Selim Jreissati (Chair)	معالي سليم جريصاتي (رئيس)
Mr. Varouj Nerguizian	السيد فاروج نركيزيان
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
<u>E- The Charter for the Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee</u>	<u>ه- نظام لجنة مجلس الإدارة لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات</u>
<u>Introduction</u>	<u>المقدمة</u>
The Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee is supervised by and reports to the Board of Directors.	يشرف مجلس الإدارة على لجنة مجلس الإدارة لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات التي ترفع تقاريرها إليه.
The Committee is established as per Bank of Sharjah Articles of Association, and in accordance with the UAE Central Bank guidelines.	وقد جرى تشكيل اللجنة وفقاً للنظام الأساسي لبنك الشارقة، ووفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
<u>Composition</u>	<u>تركيبة اللجنة</u>
<u>Committee Membership & Chairperson</u>	<u>عضوية اللجان والرئيس</u>
The Board appoints the members of the Committee, based on having the appropriate skills and ensuring that there is no conflict of interest.	يعين مجلس الإدارة أعضاء هذه اللجنة الذين يتمتعون بقاعدة مهارات ملائمة ضامناً غياب أي تضارب في المصالح.

The Board sets the remuneration of the Committee members, as per the recommendations of the Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee.	يحدد مجلس الإدارة أجور أعضاء اللجنة بناء على توصيات لجنة مجلس الإدارة لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات.
The Committee is composed of a minimum of three non-executive Directors with the majority also being Independent.	تتكون اللجنة من ٣ أعضاء غير تنفيذيين على الأقل، على ان تكون الاكثريّة للأعضاء المستقلين.
The Chairman of the Board cannot be a member of the Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee.	لا يحق لرئيس المجلس أن يكون عضواً في لجنة حوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات.
The Chairperson of the Committee is an Independent Director and is selected by the Board.	ينتخب مجلس الادارة رئيسا للجنة على ان يكون عضواً مستقلاً.
The term of the Committee shall be similar to that of the Board.	تكون مدة اللجنة مساوية لمدة المجلس.
<u>Committee Secretary</u>	<u>أمين سر اللجنة</u>
The members of the Committee appoint a Secretary who prepares meeting agendas, conducts the meeting proceedings, records the minutes and ensures they are approved and signed by the Committee members.	يعين أعضاء اللجنة أمين سر يعد جدول أعمال الاجتماعات ويسير أعمالها ويسجل محاضر الاجتماعات كما ويؤكد على الموافقة عليها وتوقيعها من قبل أعضاء اللجنة.
<p><u>Role</u></p> <p>Overseeing the implementation of Corporate Governance policies and practices, ensuring the Bank is meeting best practice standards and is complying with local legislation and regulator's guidelines</p> <p>Providing assistance to the Board in meeting its responsibilities, with the ultimate aim of shaping the Corporate Governance policies of the Bank</p> <p>Ensuring an independent overview of all elements of remuneration and the structure of other compensation packages as well as the nomination procedure for senior management and for Board members</p>	<p><u>دور اللجنة</u></p> <p>الإشراف على تنفيذ السياسات والممارسات الخاصة بالحوكمة والتأكد من التزام البنك بمعايير الممارسات الفضلى والقوانين والتشريعات المحلية وتوجيهات السلطات الرقابية</p> <p>تقديم المساعدة إلى المجلس من خلال تحقيق مسؤولياتها بهدف تشكيل سياسات حوكمة الشركات الخاصة بالبنك</p> <p>التأكد من الإشراف المستقل على كافة عناصر المكافآت وهيكلية الحوافز الأخرى المتفق عليها، بالإضافة إلى إجراءات التعيينات في الإدارة العليا وأعضاء مجلس الإدارة</p>

<u>Responsibilities:</u>	<u>المسؤوليات:</u>
<u>Corporate Governance</u>	<u>حوكمة الشركات</u>
To ensure that regular disclosures are made to investors and the public through monthly monitoring.	التحقق من أن البنك يقوم بالإفصاح بشكل منتظم للمساهمين والعامّة من خلال الرقابة الشهرية.
To develop appropriate criteria for verifying the independence of Directors, annually or when warranted.	وضع معايير مناسبة للتأكد من استقلالية أعضاء مجلس الإدارة سنوياً وعند الاقتضاء.
To ensure the Directors sitting on the Board and on Board Committees are suitably skilled and have a sufficient understanding of the company's structure and its operations at the time of appointment.	التأكد من أن أعضاء مجلس الإدارة الذين يشغلون مقاعد في لجان المجلس يتمتعون بالمهارات اللازمة وعلى علم تام بهيكلية الشركة وعملياتها عند تعيينهم.
To ensure that training for Board members is organized on a regular basis in order to stay abreast of recent developments.	ضمان التدريب الخاص بأعضاء المجلس بشكل منتظم لمواكبة التطورات الحديثة.
To oversee the Assessment Process of the Board, its Committees and individual Directors, according to the Bank's internal procedure. The Assessment procedure was approved by the Board of Directors and will be reviewed on a regular basis.	الإشراف على عملية تقييم المجلس ولجانه والأعضاء ، وفقاً للإجراءات الداخلية للبنك. تمت الموافقة على نظام إجراء تقييم من قبل مجلس الإدارة وستتم مراجعته بشكل منتظم.
To review and assess the adequacy of the Bank's Corporate Governance policies and Board practices and make recommendations for enhancing Board's effectiveness.	مراجعة وتقييم مدى ملاءمة سياسات حوكمة الشركات الخاص بالبنك وممارسات مجلس الإدارة وتقديم التوصيات لتعزيز فعالية المجلس.
To review and approve the Annual Corporate Governance Report.	مراجعة واعتماد التقرير السنوي لحوكمة الشركات.
To communicate to the Board any developments or policy changes concerning governance and/or control measures for Bank of Sharjah and all other Group entities.	إبلاغ مجلس الإدارة بأي تطورات أو تغييرات في سياسة حوكمة الشركة والرقابة الداخلية في البنك والشركات التابعة.
To ensure all Group entities are compliant with governance related regulations and laws in the countries of operation, including all regulations or guidelines referring to the 'Parent Company'.	ضمان امتثال البنك والشركات التابعة بالقوانين النافذة وانظمة السلطات الرقابية في البلدان التي تتواجد فيها اي من الشركات التابعة.
To annually review all Board Committee Charters and submit recommendations to the Board for approval.	مراجعة جميع الأنظمة الخاصة بلجان المجلس ورفع التوصيات إلى المجلس لإقرارها.
• To recommend Board remuneration, including fees to be paid to the Chairman and Non-Executive Directors and members of the Board Committees, within the limits set out in the Bank's Articles of Association and to review them annually.	• تقديم اقتراح تعويضات المجلس بما في ذلك اتعاب رئيس المجلس والأعضاء غير التنفيذيين وأعضاء لجان المجلس، وذلك ضمن الحدود المنصوص عليها في نظام البنك الأساسي، ومراجعتها سنوياً.

<ul style="list-style-type: none"> • To make recommendations on the Annual Report concerning the disclosure of Board of Directors remuneration packages and payments. 	<ul style="list-style-type: none"> • تقديم توصيات فيما يتعلق بالكشف عن اتعاب وتعويضات مجلس الإدارة في التقرير السنوي.
<ul style="list-style-type: none"> • To assess remuneration and compensation packages through benchmarking practices. 	<ul style="list-style-type: none"> • تقييم الاتفاقيات المبرمة الخاصة بالتعويضات والأجور من خلال ممارسات المعايير.
<ul style="list-style-type: none"> • To review Bank's policy on bonuses, privileges, incentives and salaries. 	<ul style="list-style-type: none"> • مراجعة سياسة الشركة فيما يتعلق بالمكافآت والامتيازات والحوافز والرواتب.
<ul style="list-style-type: none"> • To note the decisions made by the General Manager regarding remuneration to be paid to members of the Senior Management Team. 	<ul style="list-style-type: none"> • أخذ العلم بقرار المدير العام فيما يتعلق بالأجور المدفوعة لأعضاء فريق الإدارة العليا.
<u>Nomination</u>	<u>الترشيح</u>
<ul style="list-style-type: none"> • To consider and carefully review matters related to the structure and composition of the Board; to set appropriate criteria for nominating chairpersons and members of Board Committees. 	<ul style="list-style-type: none"> • مراعاة ومراجعة المسائل المتعلقة بهيكلية وبنية مجلس الإدارة بعناية، ووضع المعايير المناسبة لترشيح رؤساء وأعضاء لجان المجلس.
<ul style="list-style-type: none"> • To review succession plans for the Chairman of the Board and Senior Management, taking into consideration the expertise needed for dealing with the various challenges that the Bank might face. 	<ul style="list-style-type: none"> • مراجعة خطط الخلافة الخاصة برئيس مجلس الإدارة والإدارة العليا، مع الأخذ بعين الاعتبار الخبرة اللازمة للتعامل مع مختلف التحديات التي قد تواجه البنك.
<ul style="list-style-type: none"> • To oversee the performance evaluation of the Board, its Committees and individual Directors. 	<ul style="list-style-type: none"> • الإشراف على تقييم أداء مجلس الإدارة، ولجانه وأعضائه.
<u>Authority & Accountability</u>	<u>الصلاحيات والمساءلة</u>
The Board Corporate Governance Committee will have the authority to access any documents and request information from any department or any member of staff or management, as needed. To ensure good order any request should come in writing.	لجنة المجلس لحوكمة الشركات لديها السلطة للحصول على أي مستندات، وطلب معلومات من أي قسم أو من أي من الموظفين أو الإدارة العليا، حسب الحاجة. ولضمان حسن النظام يجب تقديم أي طلب خطياً.
As per Bank of Sharjah's of Articles of Association, Management is required to provide the Board and its ensuing Committees with appropriate information in a timely manner so as to enable them to reach proper resolutions and fully discharge their duties and responsibilities. However, the Board may, if necessary, conduct additional investigations that enable it to base its resolutions on a valid ground.	وفقاً للنظام الأساسي لبنك الشارقة، تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت المطلوب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسئولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.
All Committee reports are directly submitted to the Board of Directors.	يجري رفع تقارير اللجنة وقراراتها كافة إلى مجلس الإدارة مباشرة.

<u>Meetings</u>	<u>الاجتماعات</u>
The Committee meets whenever necessary and at least four times in a year.	تعقد اللجنة اجتماعاتها اربع مرات سنويا على الأقل أو كلما دعت الحاجة.
Information regarding each meeting is provided to attendees (date, location, agenda and supplementary documents) well in advance of the meeting.	يتم توفير المعلومات لأعضاء اللجنة (التاريخ والمكان وجدول الأعمال والوثائق التكميلية) قبل وقت كاف من الاجتماع.
For a meeting to be held the majority of members need to be in attendance. Attendance by proxy shall not be accepted. Meetings can be held via video or telephone conferences or any other means permissible by law. Email correspondence shall be considered as a valid medium for holding these meetings.	يعقد اجتماع اللجنة بحضور أغلبية الأعضاء. الحضور بتوكيل غير مقبول. يمكن عقد الاجتماعات من خلال مؤتمرات الفيديو أو المؤتمرات الهاتفية أو غيرها من الوسائل المسموح بها. وتعتبر المراسلة عبر البريد الإلكتروني وسيلة صالحة لعقد هذه الاجتماعات.
The Chairperson of the Committee can invite to the meetings members of Management, staff or anyone else deemed necessary.	ويجوز لرئيس اللجنة أن يدعو أعضاء فريق الموظفين أو الإدارة إلى الاجتماعات، وأي شخص يعد حضوره ضرورياً.
The Secretary of the Committee drafts the minutes to be signed by all Committee members.	يصوغ أمين سر اللجنة محاضر الاجتماعات والتي يجب ان توقع من قبل اعضاء اللجنة.
<u>Resources</u>	<u>الموارد</u>
The Bank shall provide the Committee with adequate resources to discharge its duties, including authorising the Committee to get assistance from experts or consultants whenever necessary and to have access to any of the staff members needed.	تلتزم الشركة بأن توفر للجنة الحوكمة الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.
Board Corporate Governance, Compensation, Remuneration & Nomination Committee Members, Bank of Sharjah	أعضاء لجنة المجلس لحوكمة الشركات، التعويضات، الأتعاب والترشيحات
H.E. Humaid Nassir Al Owais (Chairman)	معالي حميد ناصر العويس (الرئيس)
Mr. Saud Abdul Aziz Al Besharah	السيد سعود عبدالعزيز البشارة
Mr. Francois Dauge	السيد فرانسوا دوج
Board Corporate Governance Committee Members, Emirates Lebanon Bank S.A.L	أعضاء لجنة المجلس لحوكمة الشركات بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل.
Dr. Bassel Salloukh (Chairman)	السيد باسل صلوخ (الرئيس)
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
Mr. Karim Souaid	السيد كريم سعيد
Mr. Aram Nerguizian	السيد أرام نركيزيان

Board Compensation, Remuneration & Nomination Committee Members, Emirates Lebanon Bank S.A.L	أعضاء لجنة التعويضات، الأتعاب والترشيحات بنك الإمارات ولبنان ش.م.ل
Mr. Salah Al Noman (Chair)	السيد صلاح النومان (رئيس)
H.E. Selim Jreissati	معالي سليم جريصاتي
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
<u>III - General Management</u>	<u>٣ - الإدارة العامة</u>
<u>A - General Manager</u>	<u>أ - المدير العام</u>
<u>Mr. Varouj Nerguizian</u>	<u>السيد فاروج نركيزيان</u>
Joined Bank of Sharjah in 1977 and has, as a member of the Staff of BNP Paribas, held the position of General Manager since 1992; he was an Executive Board Member in 2008 till 2016. He also holds the position of Chairman and General Manager of Emirates Lebanon Bank S.A.L. and a Board Member of several other entities.	انضم إلى بنك الشارقة في العام ١٩٧٧ وشغل بوصفه عضواً في فريق عمل BNP PARIBAS، ويشغل منصب المدير العام منذ العام ١٩٩٢ وكان عضواً تنفيذياً في مجلس الإدارة من العام ٢٠٠٨ ولغاية ٢٠١٦. ويشغل أيضاً منصب رئيس مجلس الإدارة والمدير العام لبنك الإمارات ولبنان وهو عضو في مجلس إدارة مؤسسات متعددة أخرى.
<u>The Role of General Manager</u>	<u>دور المدير العام</u>
The General Manager is appointed by the Board.	يعين مجلس الإدارة المدير العام.
The General Manager is appointed Secretary to the Board, and is delegated and granted all necessary powers to sign, execute and validate solely, any extract of the minutes of the meetings of the Board of Directors.	يعين المدير العام سكرتيراً لمجلس الإدارة، ويفوض ويمنح جميع الصلاحيات اللازمة للتوقيع والتنفيذ والتصديق منفرداً على أي قرار مستخرج من وقائع اجتماعات مجلس الإدارة.
The General Manager is appointed as secretary to the Board Executive Committee and the Board Credit Committee.	يعين المدير العام سكرتيراً للجنة المجلس التنفيذية ولجنة المجلس للإئتمان.
The General Manager is vested with signing solely authority Category "AA" on behalf of the Bank.	يحق للمدير العام التوقيع منفرداً نيابة عن البنك فئة "أأ".
The General Manager is vested with full authority to manage the financial and administrative matters of the Bank, as he deems necessary and within the framework of the Bank's policies as set out by the Board of Directors, the Board Executive Committee and the Board Credit Committee.	للمدير العام أوسع سلطة لإدارة شؤون البنك المالية والإدارية حسب ما يراه مناسباً لمصلحة البنك العامة، وضمن إطار السياسة العامة المحددة من قبل مجلس الإدارة ولجنة المجلس التنفيذية ولجنة المجلس الائتمانية.

The General Manager fixes the terms and conditions applicable to all banking transactions, conditions applicable to lending or banking facilities as well as deposits.	للمدير العام صلاحية تحديد أحكام وشروط العمليات المصرفية كافة والشروط المطبقة على الإقراض والتسهيلات الائتمانية كما على الودائع.
The General Manager implements the decisions of the General Assembly, the Board of Directors and the Board Executive Committee and the Board Credit Committee within their pre-set guidelines, appoints legal counsels and empowers them with the necessary authorities to carry on their assignments.	ينفذ المدير العام جميع القرارات الصادرة عن الجمعية العمومية ومجلس الإدارة ولجنة المجلس التنفيذية ولجنة المجلس الائتمانية، ضمن الإطار المحدد من قبلهم، ويوكل المحامين ويمنحهم الصلاحيات اللازمة للقيام بأعمالهم.
The General Manager hires and terminates Bank staff, fixes their salaries, benefits and determines their authorities and revokes their vested powers.	يتولى المدير العام تعيين وإنهاء خدمات موظفي البنك، وتحديد رواتبهم ومكافآتهم، وتحديد مسؤولياتهم وصلاحياتهم وإلغاء الصلاحيات كما يراه مناسباً.
B - Management Structure	ب - الهيكلية الإدارية
The Bank has two Deputy General Managers , both of whom have been with the Bank for many years:	يشغل موظفان منصب نائب مدير عام ، عمل كلاهما لسنوات طويلة في البنك:
Mr. Mario Tohme	السيد ماريو طعمه
Deputy General Manager/ Chief Operating Officer, joined Bank of Sharjah in 1987,	نائب مدير عام/ المسؤول الرئيسي للعمليات، انضم إلى بنك الشارقة في العام ١٩٨٧.
Mr. Fadi Ghosn	السيد فادي غصن
Deputy General Manager/Head of Business Development joined Bank of Sharjah in 1990.	نائب مدير عام رئيس تطوير الأعمال انضم الى بنك الشارقة في العام ١٩٩٠.
<i>(The appointment of two Deputy General Managers enables the Bank to make provisions for succession planning)</i>	(ان تعيين نائبين للمدير العام يمكن البنك اتخاذ الترتيبات الخاصة بخطة الخلافة)
The Bank has a highly experienced and qualified Senior Management team approved by the Board of Directors. Senior Management's role is separate from that of the Board. They are guided by the Directors as to how best to achieve the company's aims and objectives. A key focus for Senior Management is ensuring that the Bank is conducting its business in line with the Bank's objectives while maintaining a focus on internal controls and risk management. The Board ensures that the management acts in line with the Bank's Mission Statement, in a fair and honest fashion and that the best interests of the Bank's stakeholders, especially shareholders, are paramount.	للبنك فريق إدارة عليا وافق مجلس الإدارة على تعيينه لتمتعه بخبرة طويلة ومؤهلات عالية. ويكون دور الإدارة العليا منفصلاً عن دور المجلس، وتعمل بتوجيهات من مجلس الإدارة لتحقيق أهداف الشركة وأغراضها على النحو الأفضل. وتحرص الإدارة العليا على ضمان قيام البنك بأعماله تماشياً مع أهدافه في حين تركز على الرقابة الداخلية وإدارة المخاطر. ويتولى مجلس الإدارة مهمة التأكد من أنّ الإدارة تعمل بعدل ونزاهة وتولي الاهتمام اللازم لما فيه مصلحة أصحاب المصالح وخاصة المساهمين ليتوافق مع بيان مهمة البنك.
Although there are clear reporting lines for each delegation within the Bank, the Senior Management team are available to all members of staff at any time should a need arise.	وعلى الرغم من أن التنظيم الداخلي يقضي برجع كل موظف إلى مدير القسم التابع له، إلا أن فريق الإدارة العليا يتيح لجميع موظفيه مراجعته عند الاقتضاء.

The members of Management assist the General Manager to achieve the goals of the bank and ensure solid governance through Management Committees.	يساعد أعضاء الإدارة المدير العام لتحقيق اهداف البنك والتأكد من الحوكمة الصلبة من خلال لجان الإدارة.
To strengthen the transparency in Corporate Governance and enhance the efficiency of the Banking processes, the Bank formalized all of its Management committees within a global structure.	لتقوية الشفافية في الحوكمة وتعزيز كفاءة العمليات المصرفية، شكّل البنك لجان إدارية ضمن هيكلية رسمية وعامة.
All of the Management committees provide recommendations to the General Manager.	تقدم جميع لجان الإدارة توصياتها الى المدير العام.

Management Committees	لجان الإدارة
a) Management Executive Committee	أ - لجنة الإدارة التنفيذية
Composition:	هيكلية اللجنة:
- General Manager (Chairman)	- المدير العام (الرئيس)
- Deputy General Managers (2)	- نائبا المدير العام (٢)
- Group Chief Financial Officer	- المدير المالي للمجموعة
- Group Chief Risk Officer	- رئيس مجموعة للمخاطر
- Group Head of Internal Audit	- رئيس مجموعة للتدقيق الداخلي
- Group Head of Information Technology	- رئيس مجموعة لتكنولوجيا المعلومات
- Senior Manager, Centralised Banking Operations	- مدير العمليات المصرفية المركزية
- Group Head of Mergers and Acquisitions	- رئيس مجموعة قسم الدمج والإستحواذ
- Head of Credit Risk	- رئيس مخاطر الائتمان
- Group Head of Compliance and Corporate Governance	- رئيس مجموعة الامتثال للجرانم المالية وحوكمة الشركات
- Senior Manager Business Development	- مدير تطوير الأعمال
- Head of Legal	- رئيس الشؤون القانونية
- Senior Manager, Accounts and Finance	- مدير المحاسبة والمالية
- Head of Treasury	- رئيس الخزينة
- Branch Managers (6)	- مدراء الفروع (٦)
- Senior Manager, Trade Finance	- مدير التمويل التجاري
- Head of PBWM	- رئيس الأعمال المصرفية الخاصة وإدارة الثروات
- Advisor, HR Management	- مستشار، إدارة الموارد البشرية
- Group Chief Credit Officer	- رئيس مجموعة قسم الائتمان
Responsibilities:	المسؤوليات:
The Management Executive Committee has the responsibility to oversee the Board-approved plan for executing the bank's strategy and discuss, assess and review significant issues across all business units of the Bank, including but not limited to:	ان مسؤوليات لجنة الإدارة التنفيذية هي الإشراف على الخطة التي وافق عليها المجلس لتنفيذ استراتيجية البنك ومناقشة القضايا الهامة في جميع وحدات الأعمال وبدعم من البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- financial performance	- الأداء المالي
- new business	- العمليات الجديدة
- performance of large clients	- أداء كبار العملاء
- infrastructure including Information Technology	- البنية التحتية بما فيها تكنولوجية المعلوماتية
- local, regional and global issues impacting business and/or clients	- القضايا المحلية والإقليمية والعالمية التي قد تؤثر على الأعمال و/أو العملاء
- Impacts of new laws/regulations on the way the Bank operates	- تأثير القوانين والتشريعات الجديدة على كيفية ادارة أعمال البنك
- Private Banking & Wealth Management	- الخدمات المصرفية الخاصة وادارة الثروات
The Management Executive Committee has the power to decide within the delegation of the General Manager.	لدى لجنة الإدارة التنفيذية سلطة اتخاذ القرارات ضمن الصلاحيات الممنوحة للمدير العام.
b) <u>Management Internal Control Committee</u>	<u>ب) لجنة الإدارة للرقابة الداخلية</u>
The Internal Control system is the overall structure aimed at controlling various risks that the Bank is exposed to through the performance of its activities.	يشكل نظام الرقابة الداخلية هيكلية عامة تهدف الى التحكم بجميع أنواع المخاطر التي يتعرض لها البنك من خلال ادائه لنشاطاته.
The Bank's objectives cannot be achieved without risk-taking. Thus, controlling risk is essential for attaining these objectives.	ان أهداف البنك لا يمكن تحقيقها دون مخاطر. وعليه، فان التحكم بالمخاطر المتعددة يعتبر عاملاً هاماً نحو تحقيق هذه الأهداف.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
- Group Chief Risk Officer (Chairman) - Group Head of Internal Audit - Group Chief Financial Officer - Group Head of Compliance and Corporate Governance (Moderator)	- رئيس المجموعة للمخاطر (الرئيس) - رئيس المجموعة للتدقيق الداخلي - المدير المالي للمجموعة - رئيس المجموعة للامتثال وحوكمة الشركات (السكرتير)
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
The Management Internal Control Committee ensures that:	ان مسؤوليات لجنة الإدارة للمراقبة الداخلية هي التأكد من الآتي:
- Rules and procedures pertaining to various functions across the Bank are updated and implemented accordingly;	- تحديث القواعد والإجراءات المتعلقة بالوظائف والأقسام المختلفة في البنك وتنفيذها وفقاً لذلك.
- Appropriate organizational measures are taken, particularly with respect to the segregation of duties, aimed at mitigation of the Bank's risk exposures;	- اتخاذ التدابير التنظيمية المناسبة، خاصة فيما يتعلق بالفصل بين الواجبات، التي تهدف إلى التخفيف من تعرض البنك للمخاطر.
- Effective internal controls are in place, monitoring the Bank's activities.	- التأكد من وجود رقابة داخلية فعالة ورصد أنشطة البنك.
c) <u>Management Credit Committee</u>	<u>ج) لجنة الإدارة للائتمان</u>
The Management Credit Committee establishes guidelines for executing Bank's credit policies set by the Board. Further the Management Credit Committee reviews the Bank's credit portfolio, the market and business trends impacting that portfolio; approves	تحدد لجنة الإدارة للائتمان السياسات والمبادئ التوجيهية لتنفيذ استراتيجيات الائتمان الخاصة بالبنك المحددة من قبل مجلس الإدارة. وتقوم لجنة إدارة الائتمان بمراجعة محفظة البنك للائتمان، واتجاهات السوق والأعمال التي قد تؤثر على تلك المحفظة، وتوافق على

credit facilities as per the delegation set by the Board from time to time; and reviews credit proposals to be submitted to the Board Credit Committee for approval.	التسهيلات الائتمانية حسب الصلاحيات التي يحددها المجلس من وقت الى آخر وتقوم بمراجعة وتقدم اقتراحاتها بخصوص التسهيلات الائتمانية للجنة المجلس الائتمانية للموافقة عليها.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
<ul style="list-style-type: none"> - General Manager (Chairman) - Deputy General Managers - Group Chief Risk Officer - Chief Credit Officer - Head of Credit Risk - Senior Manager, Business Development - Group Head of Mergers and Acquisitions - Manager - Credit Administration (Moderator) 	<ul style="list-style-type: none"> - المدير العام (الرئيس) - نائبا المدير العام - رئيس مجموعة المخاطر - رئيس قسم الائتمان - رئيس مخاطر الائتمان - مدير تطوير الاعمال - رئيس مجموعة قسم الدمج و الإستحواذ - مدير إدارة الائتمان (السكرتير)
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
Some of the responsibilities of the Credit Management Committee include:	ان بعض مسؤوليات لجنة الإدارة للائتمان تشمل:
<ul style="list-style-type: none"> - Ensuring implementation, effectiveness and update of Credit policies, procedures and guidelines in compliance with applicable laws, regulations, accounting standards, Bank's policies and control requirements; 	<ul style="list-style-type: none"> - ضمان تنفيذ وتحديث الأنظمة والاجراءات الخاصة بالائتمان، والمبادئ التوجيهية القانونية واللوائح والمعايير المحاسبية، ومتطلبات السياسات ومتطلبات الانضباط.
<ul style="list-style-type: none"> - Monitoring the performance and quality of the Bank's credit portfolio through the periodic review of selected measures of credit quality and trends and other relevant information; 	<ul style="list-style-type: none"> - مراقبة أداء وجودة المحفظة الائتمانية للبنك من خلال استعراض دوري للتدابير لقياس جودة الائتمان والاتجاهات والمعلومات الأخرى ذات الصلة؛
<ul style="list-style-type: none"> - Approving credit facilities within the delegation set by the Board from time to time and reviewing credit proposals to be submitted for the approval by the Board Credit Committee; etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - الموافقة على التسهيلات الائتمانية ضمن الصلاحيات الموافق عليها من قبل المجلس من وقت الى آخر ومراجعة الطلبات الائتمانية التي سوف تقدم الى لجنة المجلس الائتمانية.
<u>d) Management Asset & Liability Committee</u>	<u>د) لجنة الإدارة للأصول والمطلوبات</u>
The Asset and Liability Management Committee is responsible for the strategic management of the balance sheet aimed at achieving a sustained growth while maintaining the quality of earnings and the solvency of the bank, all in line with the Bank's strategic goals. The Committee's primary goal is to manage the Bank's capital, liquidity and risk profile, taking into consideration market developments, by ensuring that it meets all its obligations and abides by the regulatory requirements.	ان لجنة الإدارة للأصول والمطلوبات تشمل الإدارة الاستراتيجية للميزانية والتي تهدف الى تحقيق نمو مستدام مع الحفاظ على جودة الأرباح والملاءة المالية للبنك، بما يتماشى مع الأهداف الاستراتيجية الخاصة بالبنك. والهدف الرئيسي للجنة هو إدارة رأس المال والسيولة والمخاطر، مع الأخذ بعين الاعتبار تطورات الأسواق المالية، مما يضمن ايفاء البنك بجميع التزاماته، مع الامتثال بالمتطلبات التنظيمية.

<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Deputy General Manager(s) (Chair) - Group Chief Risk Officer - Head of Treasury (Moderator) - Group Chief Financial Officer - Senior Manager, Accounts and Finance - Senior Manager, Centralised Banking Operations - Group Head of Internal Audit (Observation role) 	<ul style="list-style-type: none"> - نائبا المدير العام (الرئيس) - رئيس مجموعة للمخاطر - رئيس الخزينة (السكرتير) - المدير المالي للمجموعة - مدير المحاسبة والمالية - مدير العمليات المصرفية المركزية - رئيس مجموعة التدقيق الداخلي (مراقب)
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
The responsibilities of the Asset and Liability Committee include:	ان مسؤوليات لجنة الموجودات والمطلوبات تشمل:
<ul style="list-style-type: none"> - Monitoring and discussing the status and results of implemented asset and liability management strategies and tactics; 	<ul style="list-style-type: none"> - مراقبة ومناقشة أوضاع ونتائج استراتيجيات وتكتيكات إدارة الموجودات والمطلوبات الواجب تنفيذها،
<ul style="list-style-type: none"> - Developing parameters for the pricing and maturity distributions of deposits, loans and investments; 	<ul style="list-style-type: none"> - وضع معايير تحديد الاسعار وتوزيع استحقاقات الودائع والقروض والاستثمارات،
<ul style="list-style-type: none"> - Keeping abreast of significant changes/trends in the Bank's financial results; 	<ul style="list-style-type: none"> - مواكبة التغيرات الهامة / والتوجهات فيما يتعلق بالنتائج المالية للبنك،
<u>e) Management Information Technology Steering Committee</u>	<u>ه) لجنة إدارة التكنولوجيا المعلوماتية التوجيهية</u>
The Management IT Steering Committee oversees the bank's technology system developments and ensures that IT projects and initiatives are prioritized, well-defined and executed in a manner that is aligned to business requirements.	تشرف لجنة إدارة التكنولوجيا المعلوماتية التوجيهية على تطورات نظام تكنولوجيا البنك. وتضمن تحديد أولويات مشروعات التكنولوجيا المعلوماتية وتنفيذها بطريقة تتسجم مع متطلبات العمل.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Deputy General Manager (Chair) - Senior Manager, Centralised Banking Operations - Group Head of Internal Audit (Observation role) - Group Head of Information Technology (Moderator) - Information Technology Manager - Group Head of Compliance and Corporate Governance - Senior Manager, Accounts and Finance - Head of Credit Risk. 	<ul style="list-style-type: none"> - نائب المدير العام (الرئيس) - مدير العمليات المصرفية المركزية - رئيس مجموعة للتدقيق الداخلي (بصفة مراقب) - رئيس مجموعة لتكنولوجيا المعلوماتية (السكرتير) - رئيس مجموعة لتكنولوجيا المعلوماتية - رئيس مجموعة للائتمثال - حوكمة الشركات - مدير المحاسبة والمالية - رئيس الائتمان

<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
The IT steering committee is involved with tasks such as the following:	تركز لجنة إدارة التكنولوجيا المعلوماتية التوجيهية وتساهم في المواضيع التالية:
- Reviewing and recommending changes for IT Strategy, Budget and Policy documents;	- مراجعة وتقديم توصيات بأي تغييرات على الاستراتيجية والموازنة والسياسات الخاصة بالتكنولوجيا المعلوماتية؛
- Overseeing the execution of the Bank's IT strategy;	- مراقبة وتنفيذ استراتيجية البنك الخاصة بالتكنولوجيا المعلوماتية،
- Ensuring that IT governance is aligned with the Bank's overall corporate governance framework;	- التأكد من أن حوكمة التكنولوجيا المعلوماتية المتبعة تتماشى مع الحوكمة العامة للبنك،
- Reviewing and prioritizing IT initiatives and modification requests;	- مراجعة وتحديد الأولويات والمبادرات وتعديل الطلبات الخاصة بالتقنية والمعلومات
- Monitoring the return on investments and IT projects, in comparison to the targeted levels and budget;	- مراقبة كلفة الاستثمار في التكنولوجيا المعلوماتية، ومستوى الاستفادة منها، بالمقارنة مع مستوى الأهداف والموازنة،
- Reviewing the potential IT risks, the risk mitigation controls in place and updating the Senior Management on the current status of IT risks on a periodic basis.	- مراجعة مخاطر التكنولوجيا المعلوماتية المحتملة، وضوابط تخفيف هذه المخاطر واعلام الإدارة العليا بالوضع الحالي لمخاطر التكنولوجيا والمعلومات على أساس دوري.
f) <u>Management Information Security Committee</u>	<u>(و) لجنة الإدارة لأمن المعلومات</u>
The purpose of the Information Security Committee (ISC) is to direct, approve, monitor, and evaluate information security tasks conducted by Bank of Sharjah.	ان الغرض من لجنة أمن المعلومات (ISC) هو التوجيه والموافقة ورصد، وتقييم مهام أمن المعلومات التي يجريها بنك الشارقة.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
- Group Head of Information Technology - Information Technology Manager - Head of Information Security - Group Chief Risk Officer - Group Head of Compliance - and Corporate Governance - Group Head of Internal Audit - Group Chief Financial Officer - Head of Credit Risk - Senior Manager, Banking Operations	- رئيس مجموعة تقنية المعلومات - مدير تقنية المعلومات - رئيس أمن المعلومات - رئيس مجموعة للمخاطر - رئيس مجموعة للامتثال - حوكمة الشركات - رئيس مجموعة للتدقيق الداخلي - المدير المالي الرئيسي للمجموعة - رئيس مجموعة للاتتمان - مدير العمليات المصرفية
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
The responsibilities of the ISC include but are not limited to:	تشمل مسؤوليات لجنة الإدارة لأمن المعلومات ولا تقتصر على:
- Ensuring the information security policy and the information security objectives are established and	- التأكد من سياسة امن المعلومات بأن تكون ثابتة ومتوافقة مع التوجيهات الاستراتيجية للمؤسسة،

are compatible with the strategic direction of the Organization;	
- Ensuring that regulatory information security standards, such as the UAE Information Assurance Standards, are implemented and monitored;	- التأكد من أن معايير أمن المعلومات التنظيمية، مطابقة لمعايير أمن المعلومات لدولة الإمارات العربية المتحدة، ويتم تنفيذها ومراقبتها،
- Ensuring the integration of the information security requirements into the Organization's processes;	- ضمان تحقيق دمج متطلبات أمن المعلومات في جميع عمليات المؤسسة،
- Communicating the importance of the effectiveness of information security management to all stakeholders and system owners.	- التواصل بخصوص أهمية فعالية إدارة أمن المعلومات مع جميع أصحاب المصالح وأصحاب الأنظمة المعلوماتية،
<u>g) Management Human Resources Committee</u>	<u>ز) لجنة الإدارة للموارد البشرية</u>
The Human Resources (HR) Committee has been established to strategically manage the HR processes of the bank and ensure their consistency with the business objectives. Moreover, it oversees and reviews the appropriateness of staff related matters and compensation packages needed for achieving the bank's objectives.	تم إنشاء لجنة الموارد البشرية لإدارة عمليات الموارد البشرية في البنك وضمان اتفاتها مع أهداف العمل. وعلاوة على ذلك، فإن اللجنة تشرف وتستعرض ملاءمة المسائل المتعلقة بالموظفين ووزمة التعويضات اللازمة لتحقيق أهداف البنك.
<u>Composition</u>	<u>هيكلية اللجنة</u>
- General Manager (Chair) - Advisor, H.R.Management (Moderator) - Senior Manager, Accounts and Finance - Senior Manager, Centralised Banking Operations	- المدير العام (الرئيس) - مستشار الموارد البشرية (السكرتير) - مدير المحاسبة والمالية - مدير رئيسي للعمليات المصرفية المركزية
<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
The Committee is responsible for all matters related to the HR function, including:	ان اللجنة مسؤولة عن جميع المواضيع المتعلقة بالموارد البشرية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
- Promotions with a direct financial bearing: salary, allowance, compensation, grade scaling, and salary reviews among others;	- الترقيات التي لها تأثير مالي مباشر، الرواتب، البدلات، التعويضات، تصنيف الدرجات، مراجعة الرواتب من بين أمور أخرى،
- Promoting the employment of UAE Nationals through the Bank's Emiratization Program;	- تشجيع توظيف المواطنين الإماراتيين من خلال برنامج البنك للتوطين"...
- Reviewing and approving updates to HR-related policies and procedures;	- مراجعة النظم والسياسات الخاصة بالموارد البشرية،
- Making recommendations and reporting on various Human Resources management and operational issues such as:	- تقديم توصيات وإعداد التقارير حول مختلف كيفية إدارة الموارد البشرية والقضايا العملية مثل:
o Recruitment o Performance measurement	o التوظيف o مقياس الأداء

<ul style="list-style-type: none"> ○ Career development and promotions ○ Staff training programs 	<ul style="list-style-type: none"> ○ التطوير الوظيفي والترقيات ○ برامج تدريب الموظفين
<p><u>h)Management Regulatory Reporting Compliance Committee</u></p>	<p><u>ح - لجنة الإدارة للامتثال مع متطلبات التقارير التنظيمية</u></p>
<p>The Management Regulatory Reporting Compliance Committee (RRCC) is responsible for maintaining sustained regulatory reporting framework across the Bank. Its goal is to achieve the completeness, accuracy, timeliness and consistency expected by regulators.</p>	<p>ان مسؤولية لجنة الادارة للامتثال الخاصة بالتقارير التنظيمية هو الحفاظ على إطار لإدارة التقارير الرقابية بشكل مستدام في مختلف أقسام البنك. وتهدف الى تحقيق الاكتمال والدقة واحترام الفترة الزمنية والتناسق للتقارير كما هو متوقع من قبل المنظمين.</p>
<p><u>Composition</u></p>	<p><u>هيكلية اللجنة</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Group Chief Financial Officer (Moderator) - Senior Manager, Accounts and Finance - Head of Credit Risk - Group Head of Compliance and Corporate Governance - Group Head of Internal Audit - Group Head of Information Technology 	<ul style="list-style-type: none"> - المدير المالي للمجموعة (السكرتير) - مدير المحاسبة والمالية - رئيس مجموعة للائتمان - رئيس مجموعة للامتثال - حوكمة الشركات - رئيس مجموعة للتدقيق الداخلي - رئيس مجموعة لقسم المعلومات التقنية
<p><u>Responsibilities</u></p>	<p><u>المسؤوليات</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that all relevant financial reports and returns are accurately prepared and distributed to external bodies in accordance with the prevailing legislation, regulation and contractual obligations; 	<ul style="list-style-type: none"> - التأكد من تحضير جميع التقارير والبيانات المالية لتوزيعها على الجهات الخارجية وفقا للتشريعات السائدة، والإجراءات والالتزامات التعاقدية،
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that internal financial information requirements are regularly reviewed and updated; 	<ul style="list-style-type: none"> - التأكد من مراجعة وتحديث متطلبات المعلومات المالية الداخلية،
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that information flows are relevant, current and adequately address the needs of internal and external stakeholders; 	<ul style="list-style-type: none"> - التأكد من كون المعلومات الموزعة ملائمة وحديثة وكافية وتلبي احتياجات أصحاب المصالح الداخلية والخارجية؛
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that redundant and out-of-date information flows are identified and terminated; 	<ul style="list-style-type: none"> - التأكد ان يتم تحديد المعلومات الفائضة والقديمة وحذفها.
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that information is only being accessed by authorized and relevant employees; 	<ul style="list-style-type: none"> - التأكد أن المعلومات يتم الوصول إليها فقط من قبل الموظفين المصرح لهم وذات الصلة.
<ul style="list-style-type: none"> - To ensure that those managers responsible for maintaining the corporate financial records are kept aware of all current and forthcoming requirements, accounting regulations, etc. in order to ensure ongoing compliance; 	<ul style="list-style-type: none"> - ضمان أن يكون المدراء المسؤولون عن الحفاظ على السجلات المالية على علم ويقين بجميع المتطلبات الحالية والمقبلة، والأنظمة المحاسبية، وما إلى ذلك من أجل ضمان الامتثال المستمر.

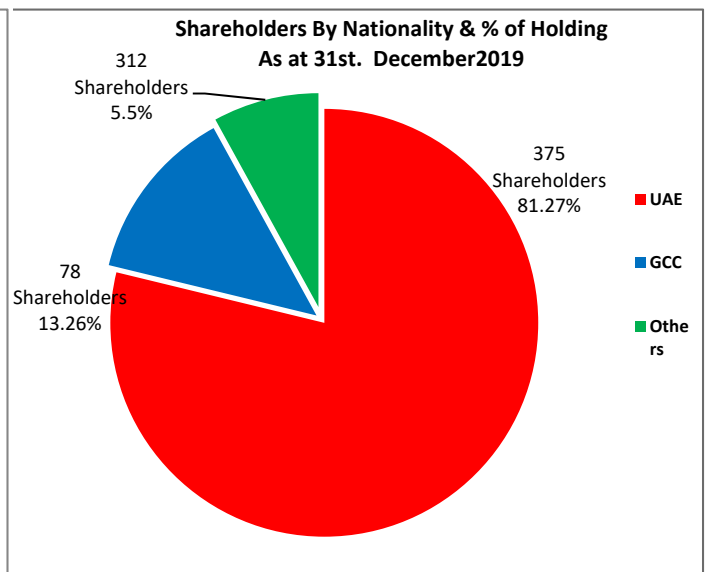
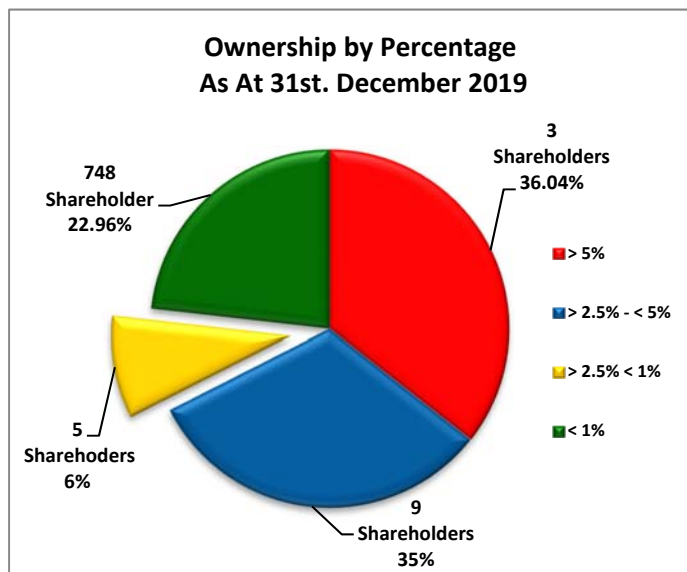
<p>i) <u>Management Treasury Investment Committee</u></p>	<p><u>ط) لجنة الادارة للخزينة والاستثمار</u></p>
<p>The Management Treasury Investment Committee has been established to monitor the management of the Liquid Asset Investment Policy of the bank and to ensure consistency with business objectives.</p>	<p>تم تأسيس لجنة الادارة للخزينة والاستثمار لمراقبة إدارة سياسة استثمار الأصول السائلة للبنك وضمان تماشيها مع اهداف الأعمال.</p>
<p><u>Composition</u></p>	<p><u>هيكلية اللجنة</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Deputy General Manager (Chair) - Head of Treasury - Group Head of Mergers and Acquisitions. 	<ul style="list-style-type: none"> - نائب المدير العام (الرئيس) - رئيس الخزينة - رئيس مجموعة قسم الدمج و الإستحواذ
<p><u>Responsibilities</u></p>	<p><u>المسؤوليات</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Reviewing, testing and challenging the investment recommendations of the Treasurer; 	<ul style="list-style-type: none"> - مراجعة واختبار وتحدي التوصيات الاستثمارية الخاصة لمسؤول الخزينة،
<ul style="list-style-type: none"> - Reviewing current conditions in the markets for the Bank's liquid assets, the outlook for credit spreads evolution of interest rates, liquidity levels within the market generally, and international monetary conditions and policies; 	<ul style="list-style-type: none"> - مراجعة الأوضاع الراهنة في الأسواق بخصوص الأصول السائلة للبنك، وأفاق الائتمان وتطور أسعار الفائدة، والسيولة المتواجدة في الاسواق عامة، والأوضاع المالية والتقنية العالمية،
<ul style="list-style-type: none"> - Finalizing and recommending investment strategies for the approval of the General Manager; 	<ul style="list-style-type: none"> - تقديم التوصيات واستراتيجيات الاستثمار لموافقة المدير العام،
<ul style="list-style-type: none"> - Monitoring, in conjunction with the Bank's ALCO, the investment performance of the portfolio, recommending changes to the duration, the interest rate risk profile and the composition of the portfolio as appropriate on an ongoing basis; 	<ul style="list-style-type: none"> - رصد بالتزامن مع لجنة الموجودات والمطلوبات لدى البنك، أداء محفظة الاستثمار، وتقديم التوصيات على الفترة الزمنية، والمخاطر وسعر الفائدة وتكوين محفظة حسب الاقتضاء على أساس مستمر،
<p><u>j) IFRS 9 Management Committee</u></p>	<p><u>ي) لجنة الادارة لIFRS 9</u></p>
<p>The IFRS 9 Management Committee is responsible for ensuring that Bank of Sharjah complies with requirements under Basel III and IFRS 9. The committee's primary goal is to achieve the completeness, accuracy, timeliness and consistency expected by the regulators.</p>	<p>لجنة الادارة لIFRS 9 مسؤولة عن ضمان التزام بنك الشارقة بالمتطلبات المنصوص عليها في اتفاقية بازل III و IFRS 9. هدف اللجنة الأساسي هو تحقيق اكتمال ودقة البيانات والالتزام بالمهل والتطابق المتوقع من قبل المنظمين.</p>
<p><u>Composition</u></p>	<p><u>هيكلية اللجنة</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Group Chief Risk Officer - Group Head of Credit Risk - Group Chief Financial Officer (Moderator) 	<ul style="list-style-type: none"> - رئيس مجموعة للمخاطر - رئيس مجموعة للائتمان - المدير المالي للمجموعة (السكرتير)

<u>Responsibilities</u>	<u>المسؤوليات</u>
<p>- To develop and implement new processes and procedures in order to comply with the requirements of IFRS 9 and Basel III within all relevant areas of the Bank including credit, risk and finance;</p>	<p>- تطوير وتنفيذ إجراءات جديدة من أجل الامتثال لمتطلبات معايير التقارير المالية الدولية (٩) وبازل III في جميع المجالات ذات الصلة بما في ذلك الائتمان والمخاطر والتمويل،</p>
<p>- To ensure that all relevant financial reports and returns are accurately prepared and in adherence with IFRS9 and Basel III requirements;</p>	<p>- ضمان أن جميع التقارير والبيانات المالية ذات الصلة محضرة ومقدمة بدقة وبالالتزام بمتطلبات IFRS9 وبازل III،</p>
<p>- To ensure that internal financial information requirements are regularly reviewed and updated;</p>	<p>- التأكد من متطلبات المعلومات المالية الداخلية ومراجعتها وتحديثها بانتظام،</p>
<u>C - Control Functions</u>	<u>ج - مهام الرقابة</u>
<p>A robust control environment exists within the Bank where individual business functions are responsible for the controls within their activities. This is further enhanced through an oversight by the Risk Management function which monitors the processes in place and an independent Internal Audit function that reports to the Board Audit and Compliance Committee. The Internal Audit Department's responsibilities are defined by the Board Audit and Compliance Committee as part of their oversight role. The Internal Audit function represents the third line of defence at the Bank, ensuring the effectiveness of the Bank's internal control system and providing assurance to the Board of Directors and Senior Management in protecting the overall reputation of the Bank, bringing a systematic and disciplined approach to evaluate the effectiveness of the organisation's governance, risk management and internal controls. Its responsibilities include reviews of Processes, Systems, Controls and Procedures.</p>	<p>توجد بيئة رقابية قوية داخل البنك حيث ان كل قسم من الاقسام يتمتع بنظام رقابة ذاتي على المستوى الداخلي للقسم وضمن نطاق عملياته. ويعزز ذلك من خلال الرقابة من قبل إدارة المخاطر التي تراقب العمليات، وتدقيق داخلي مستقل يرفع تقريره إلى لجنة المجلس للتدقيق. تحدد مسؤوليات التدقيق الداخلي من قبل لجنة المجلس للتدقيق والامتثال، كجزء من دورهم الرقابي. وتمثل وظيفة المراجعة الداخلية خط الدفاع الثالث في البنك، لضمان فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك وتوفير ضمانات لمجلس الإدارة والإدارة العليا لحماية سمعة البنك بالإجمال، عبر تطبيق نهج منظم ومنضبط لتقييم مدى فعالية الرقابة وإدارة المخاطر والتدقيق الداخلي للبنك وتشمل مسؤولياته مراجعة العمليات، والأنظمة، والضوابط والإجراءات.</p>
<p>The Bank's Compliance Policy emphasises the fact that Compliance is an essential part of every employee's work ethics.</p>	<p>وتشدد سياسة البنك للالتزام على ان الالتزام هو جزء أساسي من أخلاقيات العمل لكل موظف.</p>

<p>D. Emiratization</p> <p>Bank of Sharjah is fully committed to support the Emiratization strategy despite various challenges and is always highlighting Emiratization as a high priority item on its strategic agenda.</p>	<p>د - التوطين</p> <p>يلتزم بنك الشارقة التزاماً تاماً بدعم استراتيجية التوطين على الرغم من التحديات المختلفة ، كما أنه يسلط الضوء دائماً على التوطين باعتباره عنصراً ذا أولوية عالية في جدول أعماله الاستراتيجي.</p>
<p>The Bank has a clear plan to support local talents and to create a stable platform for Emiratis to grow for prolonged time with the Bank. Main pillars of the plan include creating attractive career opportunities, designing focused training & development programmes, supporting a culture of continuous learning & education, increasing level of engagement and introducing various initiatives to help Emiratis with special needs succeed in the office environment.</p>	<p>لدى البنك خطة واضحة لدعم الطاقات المحلية وخلق منصة مستقرة للإماراتيين للنمو لفترة طويلة مع البنك. تشمل الركائز الأساسية للخطة خلق فرص وظيفية جذابة ، وتصميم برامج تدريب وتطوير مركزة ، ودعم ثقافة التعلم المستمر ، وزيادة مستوى المشاركة وتقديم مبادرات مختلفة لمساعدة المواطنين الإماراتيين ذوي الاحتياجات الخاصة على النجاح في البنك.</p>
<p>A - Shareholders Meetings</p>	<p>أ - اجتماعات المساهمين</p>
<p>The General Assembly usually meets once a year in Sharjah, Shareholders attending should represent not less than half of the capital.</p> <p>The Bank ensures all shareholder rights, as per the UAE law, the guidelines of the UAE Central Bank and the Securities and Commodities Authority are upheld.</p>	<p>تجتمع الجمعية العمومية مرة واحدة في السنة في الشارقة، وينبغي أن يمثل المساهمون الحاضرون ما لا يقل عن نصف رأس المال.</p> <p>يضمن البنك حقوق جميع المساهمين وفقاً لقانون الإمارات العربية المتحدة وتعليمات المصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وهيئة الأوراق المالية والسلع</p>
<p>A notice to shareholders to attend a General Assembly Meeting shall be published in two local daily newspapers one of which should at least be in Arabic and addressed by registered letters not less than fifteen days before the date set for the meeting. The notice shall include the agenda of the meeting, subject to the approval of the relevant authorities and filing the Annual Balance Sheet and the Company's accounts. Copies of the notice shall be sent to the competent authority.</p>	<p>توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بالإعلان في صحيفتين محليتين من الصحف اليومية تصدر احدها على الأقل باللغة العربية وبكتب مسجلة وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل، وذلك بعد الحصول على موافقة الجهات المختصة، وتقديم نسخة من مسودة الميزانية العمومية السنوية والحسابات الختامية للشركة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال الاجتماع. ترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الجهات المختصة.</p>
<p>The business of the General Assembly Meeting shall include: hearing and approving the Board's report on the Company's activities and financial position during the year, the auditor's report, the balance sheet for the financial year and the profit and loss account; approving the Board's proposals concerning the distribution of profits; electing directors whenever required; appointing External Auditors and fixing their fees and resolving to release the Directors and the auditors of any liability.</p>	<p>ويتضمن جدول أعمال الجمعية السنوي سماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة وتقرير مراجع الحسابات والتصديق عليهما وعلى ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والنظر في مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح وانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتعيين مدقق الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدقق الحسابات من المسؤولية.</p>

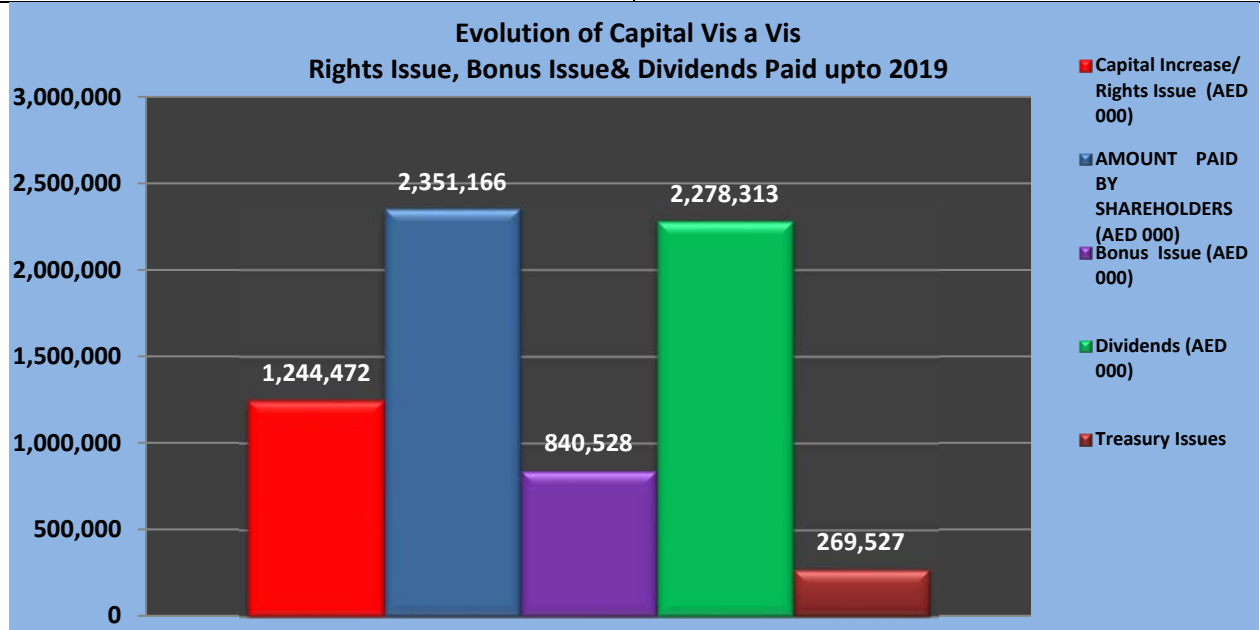
A shareholder may appoint another person, who is not a board member, to represent him, provided the number of shares held by the representative does not exceed 5% of the Bank's capital.	يجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره ممن ليس عضواً في مجلس الإدارة بموجب توكيل على أن لا يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب بهذه الصفة عن ٥% من رأس مال البنك.
The owner of shares registered at ADX one working day preceding the General Assembly Meeting shall be deemed as a holder of the Right to Vote.	يكون مالك السهم المسجل لدى سوق ابو ظبي المالي في يوم العمل السابق لانعقاد الجمعية العمومية هو صاحب الحق في التصويت في اجتماع الجمعية.
The owner of shares registered at ADX 10 days after the General Assembly Meeting is entitled to Cash Dividends & Bonus Issues.	يكون صاحب الحق في الأرباح سواء كانت نقدية أو أسهم منحة هو مالك السهم المسجل لدى سوق ابو ظبي المالي في اليوم العاشر بدءاً من اليوم التالي لتاريخ انعقاد الجمعية العمومية التي تقرر فيها توزيع الأرباح.
The owner of shares registered at ADX 10 days preceding the subscription date has the right to the Increase of the Capital.	يكون صاحب الحق في الاكتتاب في أسهم زيادة رأس المال هو مالك السهم المسجل في اليوم الذي يسبق يوم بدء الاكتتاب بعشرة أيام.
The Shareholders may review the financial statements on the ADX website or the Bank's website.	يمكن للمساهمين الاطلاع على البيانات المالية للشركة من خلال الموقع الالكتروني لسوق ابو ظبي او موقع بنك الشارقة.
The Bank must pay dividends within 30 days of the General Assembly date; by Demand Draft to be sent to the address registered at ADX, or by crediting the account of the shareholder.	يجب على الشركة دفع الأرباح النقدية للمساهم بموجب شيك مصرفي بالبريد المسجل الى العنوان المدون بالسوق او إيداع تلك الأرباح في حساب المساهم في حسابه الخاص وذلك خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ اجتماع الجمعية.
A General Assembly can be called at any time to discuss certain issues related to the increase/decrease of the capital, amendments to the Articles of Association, Merging, winding up or selling the company.	يمكن الدعوة لعقد اجتماع جمعية عمومية، في أي وقت لمناقشة مواضيع معينة منها زيادة/ تخفيض رأس المال، تعديل النظام الأساسي دمج الشركة أو تصفيتها أو بيعها.
The Ordinary General Assembly appointed KPMG as the external auditors for the financial year 2018, and fixed their remuneration at AED 735,000.	عينت الجمعية العمومية السادة كي بي ام جي مدقق لحسابات البنك لسنة ٢٠١٧، وحددت بدل اتعابهم بمبلغ ٧٣٥,٠٠٠ درهم.
Auditors report to Senior Management and to the Audit and Compliance Committee or directly to the Board ensuring effective transfer of information.	يرفع المدققون تقاريرهم إلى الإدارة العليا وإلى لجنة التدقيق والالتزام أو إلى مجلس الإدارة مباشرة ضامنين بذلك نقلاً فعلاً للمعلومات.
The Board may, at any time, request an audit to be conducted on any area within the Bank. They may also choose to use another company or consultants separate from those already used by the Bank.	ويمكن لمجلس الإدارة أن يطلب في أي وقت إجراء تدقيق لأي قسم في البنك. ويمكنه أيضاً استخدام شركة أخرى أو مستشارين منفصلين عن تلك المعينة من قبل البنك.

B - Composition of Shareholders (as at 31/12/2019)	ب - تركيبة المساهمين (كما في ٣١ / ١٢ / ٢٠١٩)
Of the 765 shareholders, 17 shareholders own 78.99%; the remaining 748 shareholders own 21.01%.	من أصل ٧٦٥ مساهماً، يملك ١٧ مساهماً نسبة ٧٨,٩٩%، ويملك ٧٤٨ مساهماً نسبة ٢١,٠١%.
375 shareholders holding 81.27% are of United Arab Emirates Nationality, 78 shareholders holding 13.26% are GCC Nationals, the remaining 312 shareholders holding 5,47% are of other nationalities.	٣٧٥ مساهماً يملكون ٨١,٢٧% هم من مواطني الإمارات العربية المتحدة، و ٧٨ مساهماً يملكون نسبة ١٣,٢٦% من مواطني دول مجلس التعاون الخليجي، و ٣١٢ مساهماً من جنسيات اخرى يملكون نسبة ٥,٤٧%.



<u>Shareholders owning over 5%</u>		<u>المساهمون اللذين يملكون اكثر من ٥%</u>	
Name of Shareholder	%	No. of Shares عدد الأسهم	اسم المساهم
Sharjah Asset Management *	17.16%	360,321,771	الشارقة لإدارة الاصول *
United Alsaqer Group LLC	12.65%	265,585,006	مجموعة الصقر المتحدده ذ م م
Ahmed Abdalla Al Noman	6.23%	130,854,271	احمد عبدالله علي النومان
Total	36.04	756,761,048	المجموع

C – Dividends	ج - أنصبة الأرباح
Bank of Sharjah has increased its capital since inception from AED. 15 Million to AED. 2.1 Billion.	منذ تأسيس بنك الشارقة تم زيادة رأس المال من ١٥ مليون درهم الى ٢,١ مليار درهم.
Shareholders were paid cash dividends for a total amount of AED. 2.4 billion, and bonus issue shares of 840.5 Million Shares, Treasury shares distributed as bonus of 269.5 million shares.	وبلغ مجموع الارباح النقدية التي تم توزيعها على المساهمين ٢,٤ مليار درهم، وتم توزيع أسهم منحة بمجموع ٨٤٠,٥ مليون سهم، واسهم خزينة منحة بمجموع ٢٦٩,٥ مليون سهم.



Shares:	الأسهم:
Bank of Sharjah shares are listed on the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX).	ان أسهم بنك الشارقة مدرجة في سوق أبو ظبي للأوراق المالية.
Partnership with Financial Integrity Network (FIN) for advisory services	شراكة مع شبكة النزاهة المالية للخدمات الاستشارية
As one of the premier financial institutions in the UAE, Bank of Sharjah has consistently maintained the highest standards of financial integrity and compliance, while keeping abreast of continuous evolutions in the regulatory requirements. In order to further raise the bar, the Bank has entered into a partnership with the global expert Financial Integrity Network (FIN), for advisory services.	حيث ان بنك الشارقة من المؤسسات المالية الرائدة في دولة الإمارات العربية المتحدة، فقد حافظ باستمرار على أعلى معايير النزاهة المالية والامتثال، ومواكبة مستمرة للمتطلبات التنظيمية. ولمواصلة رفع مستوى النزاهة والامتثال، دخل البنك في شراكة مع خبير عالمي "شبكة النزاهة المالية"، (FIN) Financial Integrity Network، للخدمات الاستشارية.
Financial Integrity Network (FIN) is a premier strategic advisory firm dedicated to helping its clients strengthen the financial integrity needed to succeed in today's global security environment.	ان "شبكة النزاهة المالية" (FIN) هي شركة استشارية استشارية رائدة مختصة لمساعدة عملائها على تعزيز السلامة المالية اللازمة في يومنا هذا لتحقيق النجاح في بيئة الأمن العالمي.
By offering a comprehensive and strategic approach to countering a wide spectrum of evolving illicit financing risk, FIN assists clients in developing,	من خلال تقديم نهج شامل واستراتيجي لمواجهة طيف واسع من تطور مخاطر التمويل غير المشروعة، تساعد "شبكة النزاهة المالية"

<p>strengthening, and ultimately maximising the effectiveness of their counter-illicit financing capabilities. FIN's deep experience in the global and US policy, enforcement, and regulatory fields allows it to architect novel strategies, structures, and solutions for emerging risks and financial integrity challenges.</p>	<p>(FIN) عملاءها في تطوير وتعزيز فعالية قدرات مكافحة تمويل غير المشروعة. ان خبرة الشبكة العميقة في السياسات العالمية والاميركية وتطبيقاتها كما في المجالات التنظيمية، تسمح لها بهندسة استراتيجيات مثلى، وايجاد الحلول لمواجهة المخاطر الناشئة وتحديات النزاهة المالية.</p>
<p>The tie-up with FIN is part of Bank of Sharjah's continuous efforts to grow and evolve in keeping with global standards: a strategy that has gained the Bank a position of pre-eminence in the UAE financial sector with an emphasis on quality and customer service.</p>	<p>ان التحالف مع "شبكة النزاهة المالية" (FIN) هو جزء من جهود بنك الشارقة المتواصلة للنمو والتطور وفقا للمعايير العالمية: وقد أعطت هذه الاستراتيجية للبنك مركزا متفوقا في القطاع المالي في الإمارات العربية المتحدة، مع التركيز على الجودة وخدمة العملاء.</p>
<p><u>Commitment to the professional development</u></p>	<p><u>الالتزام بالتطوير المهني لموظفي البنك.</u></p>
<p>Bank of Sharjah made a major investment in the training and development of its entire staff with the launch of Intuition Know-How in 2015; the world's leading financial markets eLearning library. Available online, these self-study courses make it easy to learn, test and improve competency levels across a wide variety of banking-related products, topics and skills. As an interactive training tool, each module is structured with an overview of the topic, a detailed topic review and a brief test to assess the user's comprehension of the material.</p>	<p>استثمر بنك الشارقة في تدريب وتطوير جميع موظفيه، وقد اطلق عام ٢٠١٥ برنامجاً جديداً للتدريب عبر المكتبة الالكترونية Intuition Know-How، وهي شبكة رائدة في الأسواق المالية في العالم. ان هذه الدورات الدراسية الذاتية تجعل من السهل التعلم، واختبار وتحسين مستويات الكفاءة عبر مجموعة واسعة من المواضيع ذات الصلة بالأعمال والمهارات المصرفية. وكأداة تدريبية تفاعلية، يتمحور كل جزء من المكتبة، بلمحة عامة عن الموضوع، وعرض مفصل، واختبار وجيز لتقييم استيعاب الموظف للمادة.</p>
<p>This represents a substantial financial investment in the professional development of the Bank's personnel. The Bank's success in the future will depend on having knowledgeable and professional staff servicing the customers.</p>	<p>ويمثل هذا استثماراً مالياً هاماً في التطوير المهني لموظفي البنك. أن نجاح البنك في المستقبل يعتمد على وجود موظفين مطلعين ومحترفين ليتمكنوا من خدمة العملاء بشكل متميز.</p>
<p>Bank of Sharjah and Intuition joined forces to develop the first UAE Anti-Money Laundering e-learning platform module. The Intuition KYC-AML on line training module was further revised to include the new regulatory circulars issued by CBUAE in 2019 – i.e. circulars no. 74 dt. 19/6/2019 and 79 dt. 27/6/2019.</p>	<p>انضم بنك الشارقة و "Intuition" لتطوير اول منصة خاصة بمكافحة غسل الأموال حسب أنظمة دولة الامارات العربية المتحدة وقد تم تحديث الجزء الخاص بمكافحة غسل الأموال KYC-AML. "إعرف عميلك" لتشمل اضافة التعميمات التنظيمية الجديدة الصادرة عن البنك المركزي في الامارات العربية المتحدة عام ٢٠١٩ - أي التعميمات رقم ٧٤ د. ٢٠١٩/٦/١٩ و ٧٩ بتاريخ 27/6/2019.</p>